



TOSHIBA

Leading Innovation >>>



AIR TO WATER HEAT PUMP

Owner's Manual



Hydro Unit

Model name:

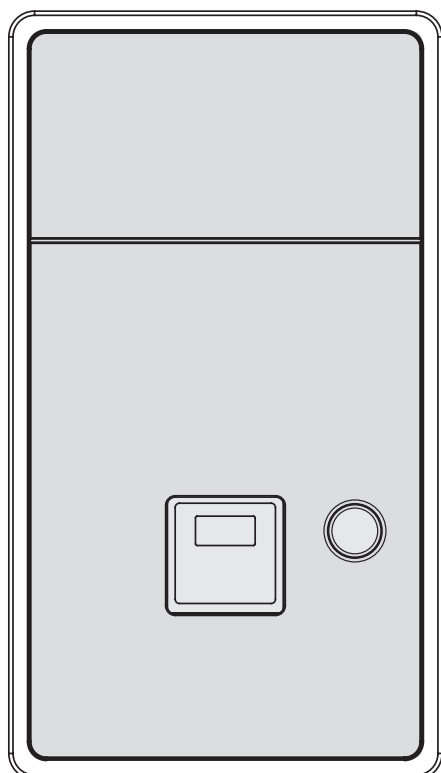
HWS-802XWHM3-E

HWS-802XWHT6-E

HWS-1402XWHM3-E

HWS-1402XWHT6-E

HWS-1402XWHT9-E



Owner's Manual Hydro Unit	2	English
Manuel du propriétaire Unité hydroélectrique	16	Français
Betriebsanleitung Wassgerät	30	Deutsch
Bruksanvisning Hydroenhet	44	Svenska

Thank you very much for purchasing TOSHIBA Air to Water Heat Pump.

Please read this owner's manual carefully before using the system.

- Be sure to obtain the "Owner's manual" and "Installation manual" from constructor (or dealer).

Request to constructor or dealer

- Please clearly explain the contents of the Owner's manual before handing it over to the Customer.

ADOPTION OF NEW REFRIGERANT

This Air to Water Heat Pump is a new type which adopts a new refrigerant HFC (R410A) instead of the conventional refrigerant R22 in order to prevent destruction of the ozone layer.

Contents

1	SAFETY PRECAUTIONS	3
2	NAMES AND FUNCTIONS OF PARTS	5
3	HOW TO USE FUNCTIONS	8
4	USER MAINTENANCE	12
5	AIR TO WATER HEAT PUMP OPERATIONS AND PERFORMANCE	12
6	TROUBLESHOOTING	14

1 SAFETY PRECAUTIONS

DANGER

- DO NOT ATTEMPT TO INSTALL THIS UNIT YOURSELF.
- THIS UNIT REQUIRES A QUALIFIED INSTALLER.
- DO NOT ATTEMPT TO REPAIR THE UNIT YOURSELF.
- THIS UNIT HAS NO COMPONENTS WHICH YOU CAN REPAIR.
- OPENING OR REMOVING THE COVER WILL EXPOSE YOU TO DANGEROUS VOLTAGES.
- TURNING OFF THE POWER SUPPLY WILL PREVENT POTENTIAL ELECTRIC SHOCK.

WARNING

INSTALLATION WARNINGS

- Be sure to ask a dealer or a store specialized in electrical work to install the Air to Water Heat Pump.
- The Air to Water Heat Pump should be installed by a suitably qualified installer, if not; this may lead to problems such as water leaks, electric shock, fire, etc.
- Ensure the correct grounding procedures are applied when installing the Air to Water Heat Pump.
- Do not connect the ground wire to gas pipes, water pipes, lightning rods or telephone ground wires.
- Should the Air to Water Heat Pump be improperly grounded, this could lead to an electric shock.
- Serious damage can occur if there is water leak. Therefore, the Hydro Unit is recommended to be installed in a room with waterproof flooring and drainage systems.
- Products and parts to be used in combination with this product must be specified products and parts that meet prescribed specifications. If unspecified products or parts are used, a failure, smoke, fire, or electric shock may be caused.

OPERATION WARNINGS

- Avoid injury or damage to the outdoor unit by never inserting fingers or sticks into the air outlet or air inlet of the outdoor unit, during operation the fans run at a high speed.
- Should you notice something unusual with the Air to Water Heat Pump (such as a burning smell or weak heating power), immediately turn off the main switch and circuit breaker from the main power supply to stop the Air to Water Heat Pump, and contact the dealer.
- If there is a suspected problem with the operation of the Air to Water Heat Pump, continuous operation is not recommended, operational failures may lead to machine breakdown, electric shock, a fire, etc.
- Do not spill water or other liquid onto the Hydro Unit.
- If the unit is wet, it could cause an electric shock.

WARNINGS AT MOVEMENT AND REPAIR

- Do not attempt to move or repair the unit yourself.
- Due to the presence of high voltage, removal of any covers may result in an electric shock.
- Should there be any requirements for the Air to Water Heat Pump to be moved, always consult the dealer or qualified installer.
- Should the Air to Water Heat Pump be improperly installed, it may lead to electric shock or fire.
- Whenever the Air to Water Heat Pump requires repair, request assistance from the dealer.
- Should the Air to Water Heat Pump be improperly repaired, the result may lead to electric shock or fire.

 **CAUTION**

This appliance is not intended for use by person (including children) with reduced physical sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

TO DISCONNECT THE APPLIANCE FROM THE MAIN POWER SUPPLY

This appliance must be connected to the main power supply using a circuit breaker or switch with a contact separation of at least 3 mm.

INSTALLATION CAUTIONS

- Be sure to connect the Air to Water Heat Pump to a dedicated power supply using the rated voltage. Failure to do so may cause the unit to break down or cause a fire.
- Do not install the unit in a place where there is a risk that flammable gas may leak.
- An accumulation of flammable gases around the unit may result in a fire.

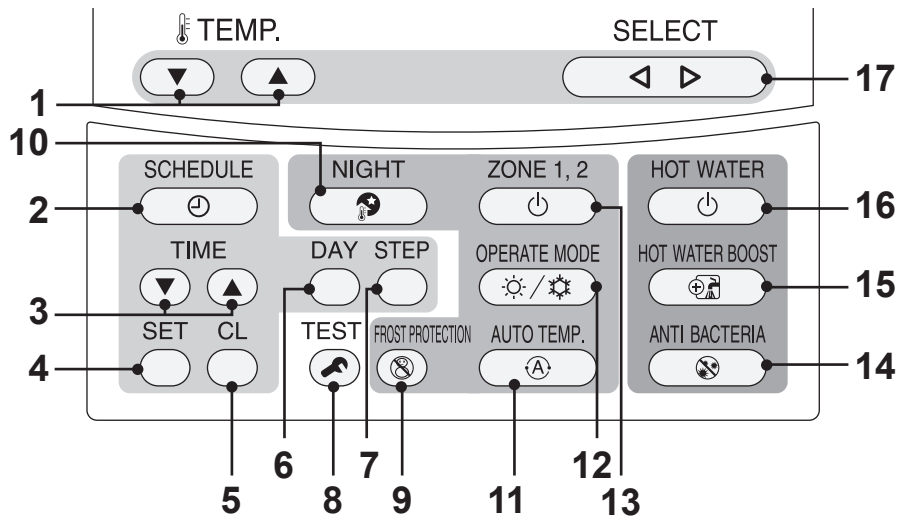
OPERATION CAUTIONS

- To ensure satisfactory performance, please read this manual carefully before operating the Air to Water Heat Pump system.
- Do not install the Air to Water Heat Pump in special-purpose rooms such as a ship or any kind of vehicle. Doing so could harm machine performance.
- When the Air to Water Heat Pump is operated together with a combustion device in the same place, pay careful attention to ventilation and let fresh air into the room. Poor ventilation can cause an oxygen shortage.
- When the Air to Water Heat Pump is used in a closed room, pay careful attention to the ventilation of the room. Poor ventilation can cause an oxygen shortage.
- Do not put a container with water, such as a vase, on the unit, should water enter the unit the result may lead to an electric shock, this would be due to deterioration in the electric insulation.
- Perform occasional checks to the concrete supports underneath the outdoor unit. If the base is left damaged or deteriorated, the unit may topple over which could result in possible injury.
- Check from time to time that the unit mounts are not damaged. If the mounts are left damaged, the unit may drop or topple over, resulting in possible injury.
- Do not wash the unit with water. This could cause an electric shock.
- Do not use alcohol, benzene, thinner, glass cleaner, polishing powder, or other solvent for cleaning the unit because they can deteriorate and damage the Air to Water Heat Pump.
- Before cleaning the unit, be sure to turn off the main switch or circuit breaker.
- Do not place anything, or step, on the unit, this could cause the unit to fall or topple over which may result in possible injury.
- To achieve maximum performance, the Air to Water Heat Pump must operate within the temperature range specified in the instructions. Failure to do so may cause malfunction, break down, or water to leak from the unit.
- Clear away snow before it accumulates on the outdoor unit. Accumulated snow can lead to malfunction and damage.
- Do not locate other electric appliances or furniture underneath the unit. Water may drip from the unit, which could lead to rust, unit failure and damage to property.
- Do not allow the obstruction of air flow around the outdoor unit; place any items within the specified installation service space requirements. Obstructed air flow can lower performance and cause damage.
- Check for water leaks. In communal housing, leaking water may damage lower floors. Check for water leaks everyday.
- Do not touch the water pipes, refrigerant pipes, or joints. These may become extremely hot. Do not drink water produced by the Air to Water Heat Pump.
- After extended use, fresh water may become contaminated by the Hydro Unit, due to deterioration of pipe materials, etc.
- If fresh water contains solid matter, is discolored, turbid or smells, DO NOT DRINK IT.
- Call for equipment inspection immediately.
- Use source water that satisfies water quality standard.
- When the unit will not be used for a long period of time, ask your dealer or a qualified service shop to drain the water inside the Hydro Unit in order to prevent the water quality from changing.
- When restarting use, ask your dealer or a qualified service shop to charge the unit with water and perform a trial operation.
- Ask your dealer or a qualified service shop to periodically clean the strainer.
- Ask your dealer or a qualified service shop to confirm that the relief valve is operating correctly.
- Do not hit the manometer, because it is made of glass. It is breakable.

2 NAMES AND FUNCTIONS OF PARTS

Buttons

▼ Fig. 2-01



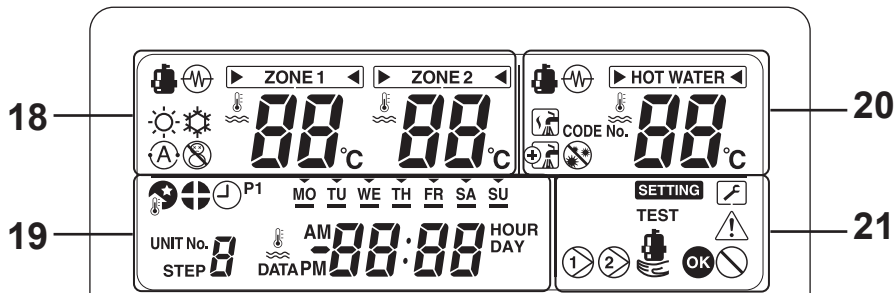
1. TEMP. button: 	Changes the set temperature for each operation mode (ZONE1/2 hot water) by 1°C step.	10. NIGHT button: 	Controls the night set back operation.
2. SCHEDULE button: 	Sets the current time and scheduled weekly operation.	11. AUTO TEMP. button: 	Switches setting temperature automatically according to outside temperature. (Pressing this button long changes the mode to data setting mode.)
3. TIME button: 	Changes time for current time setting and scheduled weekly operation setting with ▼ and ▲ buttons.	12. OPERATE MODE button: 	Selects ZONE1/2 operation mode (heating or cooling).
4. SET button: 	Determines the entered current time setting and scheduled weekly operation setting.	13. ZONE1, 2 button: 	Turns on/off the zone (floor heating/radiator/Fan Coil Unit) operation.
5. CL button: 	Clears settings for the current time and scheduled weekly operation.	14. ANTI BACTERIA button: 	Regularly increases the hot water temperature in the tank for sterilization. (Pressing this button long changes the mode to data setting mode.)
6. DAY button: 	Sets days of the week for current time setting and scheduled weekly operation setting.	15. HOT WATER BOOST button: 	Boosts boiling when high tapping temperature is required temporarily.
7. STEP button: 	Specifies switching STEP number in a day for weekly schedule.	16. HOT WATER button: 	Turns on/off hot water operation.
8. TEST button: 	Used for test run or service.	17. SELECT button: 	Selects an operation mode when changing the set temperature of each operation mode.
9. FROST PROTECTION button: 	Controls minimum operation for unused period (going out, absence, etc.) for anti freezing.		

NOTE












Some functions are not provided depending on the system specifications in use. For details, contact the installation company.

■ Meaning of Indication

▼ Fig. 2-02










Heating side [ZONE1, 2]		Hot water side	
18. Indication	Description	20. Indication	Description
	Lights when floor heater or radiator is connected (when the system has floor heater or radiator).		Lights when hot water supply system is connected (when the system has hot water supply).
	Lights when controlling the second temperature. (It may not light depending on the system)		
The [▶◀] mark lights for operation mode for which temperature is to be changed.			
	Lights during heating or cooling operation using the heat pump.		Lights when hot water supply operation is performed by heat pump.
	Lights when the internal heater is energized during heating operation.		Lights when the internal heater is energized during hot water supply operation.
	Lights when heating is selected.		Lights during hot water supply operation.
	Lights when cooling is selected.		Lights while hot water boost is activated.
	Lights when the FROST PROTECTION button is pressed and goes out when the button is pressed again.		Lights when the ANTI BACTERIA button is pressed and goes out when the button is pressed again.
	Lights when Auto operation is selected.		
	Displays heating/cooling set temperature. (Heating: 20 to 55°C, factory setting: Auto, cooling: 10 to 30°C) Goes out when Auto operation is selected.		Displays hot water set temperature. (40 to 75°C, factory setting: 65°C)
	Lights when the set temperature or sensor's water temperature is displayed with the 7-segment indicator.		

19. Indication	Description
	Clock: Displays the current time (AM or PM).
	Displays days of the week (Sunday to Saturday).
	Lights when the NIGHT button is pressed and goes out when the button is pressed again.
	Lights when nighttime quiet operation is set.
P1	Indicates scheduled operation 1 status (including setting time).
	Displays the scheduled operation step when the scheduled operation STEP1-5 program is set.
	Lights during time setting and scheduled operation setting.
21. Indication	Description
	Lights while internal pump (pump 1) or expansion pump (pump 2) is driven.
	Lights during backup operation only by the heater.
SETTING	Lights when the unit enters the data set mode and goes out when the unit exits the data set mode.
	Lights when the unit enters the service mode and goes out when the unit exits the service mode.
	Lights when an error occurs and goes out when the error is cleared.
OK	Lights for two seconds when settings are completed.
	Lights for two seconds when settings failed.

3 HOW TO USE FUNCTIONS












■ Timer setting

First, set the current time on the remote controller.
Procedure to set the current time and day of the week (If day/time is not set, the indication of time and day of the week blinks.)

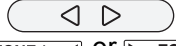


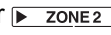


- (1) Press the TIME  or  button for 4 seconds or more to enable the time setting mode.
 - The SETTING  segment blinks.
- (2) Set the current day of the week with the DAY  button.
 - Each time the button is pressed, the ▼ segment shifts cyclically pointing MO → TU →...→ SU → MO.
- (3) Set the current time with the TIME  and  buttons.
 - If you press the buttons long, the current time can be set in units of 10 minutes.
- (4) Press the SET  button to determine the setting.

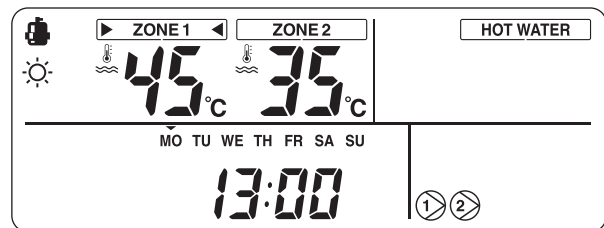
■ Heating or cooling operation

Performing heating or cooling operation


- Press the ZONE1, 2  button to start heating or cooling operation.
The set temperature appears under  on the remote controller. (When ZONE2 is provided, the set temperature appears simultaneously under .)
- During the heat pump operation or while the internal heater or backup heater is energized,   is displayed.
- Use the OPERATE MODE  button to select cooling operation or heating operation.
Each time this button is pressed, heating  and cooling  are switched alternately.
- To stop heating or cooling, press the ZONE1, 2  button. The set temperature and   go out and the heating or cooling operation stops.

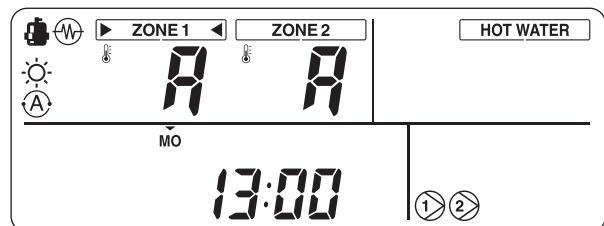
Setting temperature

- Press the SELECT  button to move  and select  OR .
- Change the set temperature with the TEMP.   button.
- The ZONE2 setting temperature must be equal to or lower than the ZONE1 setting temperature.







Performing Auto mode operation

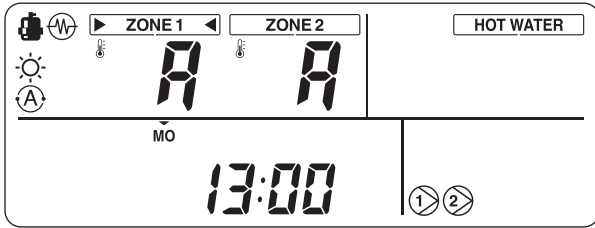
- The setting temperature can be set automatically according to the outside temperature.
- Press the AUTO TEMP.  button.
- The temperature indication changes to "A" and the water temperature is automatically set according to the outside temperature.



To correct the set value for the Auto mode

- Press the AUTO TEMP.  button for 4 seconds or more to enter the auto curve adjusting mode.
- The function code setting screen appears. Press the TIME   button to display a temperature between -5 to +5°C.
In this case, temperature is displayed as -5, -4, -3, -2, -1, 0, 1, 2, 3, 4, or 5.
Only ZONE1 temperature is displayed.
When the SET  button is pressed after the temperature is changed, the set temperature is registered.

- When the TEST (👤) button is pressed, the registered data is determined. The unit exits the function code setting mode and "A" appears on the display.



- Each time AUTO TEMP. (A) button is pressed, the mode changes as follows:



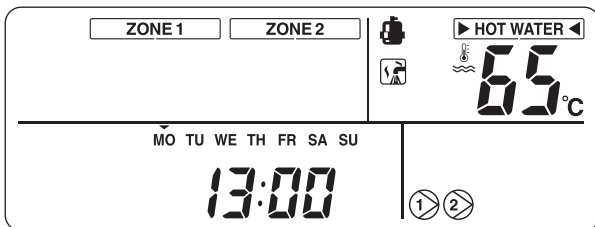
Hot water

Performing hot water supply operation

- Press the HOT WATER (🔌) button to start the hot water supply operation.
- The set temperature appears under (HOT WATER) on the remote controller, and (🔌) lights.
- During the heat pump operation or while the internal heater is energized, (🔌) or (🔌) is displayed.

Setting temperature

- Press the SELECT (◀ ▶) button to move ▶◀ and select ▶HOT WATER◀.
- Change the set temperature with the TEMP. (▼ ▲) button.



Useful functions

Frost protection

This function performs operation with the minimum capacity to prevent pipes from freezing in case the unit is not used for a long period due to absence.

- When the FROST PROTECTION (❄️) button is pressed during heating (ZONE1 or ZONE2), (❄️) appears on the remote controller and the frost

protection operation starts with the set minimum capacity (target water temperature: 15°C).

- To stop the frost protection operation, press the FROST PROTECTION (❄️) button again to delete the (❄️) mark on the remote controller.
- This function takes precedence over the scheduled operation and Night setback quiet operation that are set separately. Ask the installation company for the minimum capacity setting.

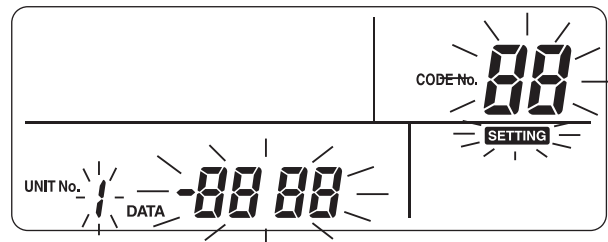
Night setback

This function is used to save heating operation during specified time zone (sleeping hours, etc.) at night.

- When the NIGHT (🌙) button is pressed during heating (ZONE1 or ZONE2), (🌙) appears on the remote controller and the night setback operation is reserved. The set temperature is lowered by 5°C between the set start time and end time.
- To stop the night setback operation, press the NIGHT (🌙) button again to delete the (🌙) mark on the remote controller.

Setting the start time and end time for the night setback operation

Press the NIGHT (🌙) button for 4 seconds or more while the night setback operation is enabled (🌙 is displayed on the remote controller), to enter the setting mode.





- The setting mode is indicated on the remote controller.
- Select the code number to be set with the TEMP. (▼ ▲) buttons, and set the start time and end time with the TIME (▼ ▲) buttons.
Code No. 0E: Start time (default 22)
0F: End time (default 06)
- Press the SET (🔵) button to determine the start time and end time.
- Press the TEST (👤) button to exit the setting mode.

Hot water boost



This function is used when temporarily giving priority to the hot water supply operation.

The hot water supply operation is performed in preference to other operations with a target of the preset time (60 minutes) and the preset temperature (75°C). Use this function when hot water is not used for a long time or before using a large amount of hot water.

- When the HOT WATER BOOST  button is pressed, the  mark appears on the remote controller and the hot water boost operation starts. When the set time period has passed or the water temperature has reached the set temperature, the hot water boost operation ends automatically.
- The preferential time and temperature settings can be changed to values within a range of 30 to 180 minutes and 40 to 80°C. Ask the installation company for the setting change.

Anti bacteria

This function performs anti-bacteria operation of the hot water tank.

- When the ANTI BACTERIA  button is pressed, the  mark appears on the remote controller and the anti-bacteria operation is reserved.
- The anti-bacteria operation is performed to maintain the preset temperature (75°C) for the set time period (30 minutes) when the preset start time (22:00) comes according to the preset interval (7 days).
- The settings of these interval, start time, and temperature maintaining time period can be changed, but ask the installation company for the setting change.





■ Schedule timer

Operations can be scheduled in eight STEPs for each day of the week.





(Example)

- Monday
 - STEP1: 04:00 ZONE1: Heating 45°C, hot water 50°C
 - STEP2: 07:00 ZONE1: Heating 50°C, hot water 45°C
 - STEP3: 10:00 ZONE1: Heating disabled, hot water 45°C
 - STEP4: 16:00 ZONE1: Heating 50°C, hot water 50°C
 - STEP5: 23:00 ZONE1: Heating 40°C, hot water 45°C
- Tuesday to Saturday: Same as Monday
- Sunday
 - STEP1: 04:00 ZONE1: Heating 45°C, hot water 50°C


Setting the schedule function

Press the SCHEDULE  button and press the SET  button within five seconds while the  mark is blinking. The  mark changes to lighting and the schedule function starts working.

Cancelling the schedule function

Press the SCHEDULE  button and press the CL  button within five seconds while the  mark is blinking. The  mark disappears and the schedule function is cancelled.

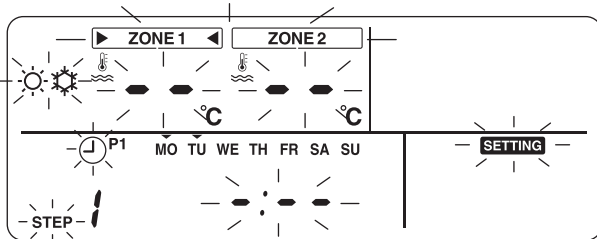
Setting schedule

Press the SCHEDULE  button for 4 seconds or more to enter the schedule setting mode.

Perform the following procedure to set the schedule

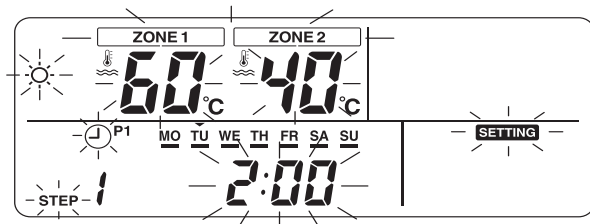
- First schedule setting

Procedure: **1** → **2** → **3** → **4** → **5** → **6**





- Existing schedule setting



Procedure: **2** → **3** → **4** → **5** → **6**





1 Set days of the week.

- Each time the DAY  button is pressed, the ▼ mark blinking on the current day of the week at intervals of 1 Hz shifts sequentially.
- When all days are set at a time, all days (MO to SU) blink.
- Press the SET  button to determine the set days of the week.
- When the setting is completed, the ▼ mark changes to lighting.









2 Set STEP.

- Select a STEP to be set with the STEP  button, and press the SET  button to determine the selected STEP.
1 → 2 → 3 → 4 → 5 → 6 → 7 → 8 → C → L → 1 →
- 1 to 8: Operation program STEP number
- C (Copy):
Set s the operation mode for a day (0:00 to 23:59) simultaneously.
- L (Deletion):
Deletes all the current program operation settings (for entire week).


3 Set the start time.

- Set the start time with the TIME   buttons.
- When the preset start time is retained, the start time is displayed.
- If no start time is set, "-- --" is displayed.



4 Set temperature.

- Set the temperature for ZONE1 or ZONE2 with the SELECT   button and TEMP.   buttons.
- Press the SELECT   button so that the ►◀ mark lights for the zone to be changed.
- Enter setting temperature with the TEMP.   buttons.

5 Set operation mode.





- Set the operation mode (heating or cooling) with the OPERATE MODE  button.

6 Determine the settings.

- Press the SET  button to determine the settings.
- The "—" mark lights under the set day of the week and the "OK" mark appears on the display for 4 seconds.
- Press the SCHEDULE  button to end the settings.

Copying data

When "C" is selected during the STEP setting, the setting of the specified day of the week can be copied.

- Press the SET  button to determine the copy mode.
- Specify the day of the week of copy destination with the DAY  button.
- Each time the DAY  button is pressed, the ▼ mark on the specified day of the week blinks sequentially. When all days of the week are blinked, the data can be copied to all days of the week.
- Press the SET  button. When the "OK" mark appears on the remote controller for 4 seconds, the setting is completed.

4 USER MAINTENANCE

Periodic maintenance (once a year) is necessary for this product. Consult the installation company.
If a problem occurs, contact the installation company or dealer.

5 AIR TO WATER HEAT PUMP OPERATIONS AND PERFORMANCE

3 minutes protection function

3-minutes protection function prevents the air to water heat pump from starting for initial 3 minutes after the main power switch/circuit breaker is turned on for re-starting the air to water heat pump.

Power failure

Power failure during operation will stop the unit completely.

- To restart the operation, push the ZONE1, 2/HOT WATER button on the remote controller.

Heating characteristics

Defrosting operation

If the outdoor unit is frosted during the heating or hot water supply operation, defrosting starts automatically (for approximately 2 to 10 minutes) to maintain the heating capacity.

- During the defrosting operation, the defrosted water will be drained from the bottom plate of the outdoor unit.

Heating capacity

In the heating operation, the heat is absorbed from the outside and brought into the room. This way of heating is called heat pump system. When the outside temperature is too low, it is recommended to use another heating apparatus in combination with the air to water heat pump.

Attention to snowfall and freeze on the outdoor unit

- In snowy areas, the air inlet and air outlet of the outdoor unit are often covered with snow or frozen up. If snow or freeze on the outdoor unit is left as it is, it may cause machine failure or poor warming.
- In cold areas, pay attention to the drain hose so that it perfectly drains water without water remaining inside for freeze prevention. If water freezes in the drain hose or inside the outdoor unit, it may cause machine failure or poor warming.

Air to water heat pump operating conditions

For proper performance, operate the air to water heat pump under the following temperature conditions:

Cooling operation	Outdoor temperature	: 10°C to 43°C
	Room temperature	: 18°C to 32°C (Dry valve temp.)
Hot water	Outdoor temperature	: -20°C to 43°C
	Room temperature	: 5°C to 32°C
Heating operation	Outdoor temperature	: -20°C to 25°C
	Room temperature	: 5°C to 32°C

If air to water heat pump is used outside of the above conditions, safety protection may work.

■ General Specifications

Outdoor unit		HWS-802H-E	HWS-1102H-E	HWS-1402H-E
Type		Inverter		
Function		Heating & Cooling		
Heating	Capacity (kW)	8.0	11.2	14.0
	Input (kW)	1.96	2.40	3.15
	COP	4.08	4.66	4.45
Cooling	Capacity (kW)	6.0	10.0	11.0
	Input (kW)	2.13	3.52	4.08
	EER	2.82	2.84	2.69
Power supply		230 V ~		
Refrigerant		R410 A		
Dimension	HxWxD (mm)	890 x 900 x 320	1,340 x 900 x 320	

Hydro Unit		HWS-802XWHM3-E	HWS-802XWHT6-E	HWS-1402XWHM3-E	HWS-1402XWHT6-E	HWS-1402XWHT9-E
Back up heater capacity		3 kW	6 kW	3 kW	6 kW	9 kW
Power supply	for backup heater	230 V ~	400 V 3N ~	230 V ~	400 V 3N ~	400 V 3N ~
	for hot water cylinder heater(option)	230 V ~				
Leaving water temperature	Heating (°C)	20 to 55				
	Cooling (°C)	10 to 25				
For use with		HWS-802H-E		HWS-1102H-E/HWS-1402H-E		
Dimension	HxWxD (mm)	925 x 525 x 355				

Hot water cylinder (option)		HWS-1501CSHM3-E HWS-1501CSHM3-UK	HWS-2101CSHM3-E HWS-2101CSHM3-UK	HWS-3001CSHM3-E HWS-3001CSHM3-UK
Water volume	litres	150	210	300
Max water temperature	(°C)	75		
Electric heater	(kW)	2.75		
Height	(mm)	1,090	1,474	2,040
Diameter	(mm)	550		
Material		Stainless steel		

6 TROUBLESHOOTING

If a problem occurs, contact the installation company or dealer.

Problem Check	Action
Nothing is displayed on the remote controller.	<ul style="list-style-type: none"> • Check whether power is supplied. • Is the circuit breaker switch turned on?
Time indication is blinking.	<ul style="list-style-type: none"> • Date/time setting is not made. • Set date and time.
An error code is displayed on the remote controller.	<ul style="list-style-type: none"> • Contact the installation company.
Room is not cooled or heated.	<ul style="list-style-type: none"> • Is scheduled operation set? • Check whether scheduled operation is set.
	<ul style="list-style-type: none"> • Is night setback operation set? • Check the setting on the remote controller.
	<ul style="list-style-type: none"> • Is the air conditioner operating in Auto mode? • In Auto mode, the target value is set automatically according to the outdoor unit temperature. • The Auto mode can be adjusted. Contact the installation company.
Hot water is not supplied.	<ul style="list-style-type: none"> • Is the main water supply cock closed? • Check valves.
	<ul style="list-style-type: none"> • Are you using too much hot water? • If hot water exceeding the storage capacity is used, water at a temperature lower than the set hot water temperature is supplied.

If you have any questions, contact the installation company.

Nous vous remercions d'avoir acheté cette pompe à chaleur air/eau TOSHIBA.

Lisez attentivement ce manuel du propriétaire avant d'utiliser l'appareil.

- Le cas échéant, adressez-vous au fabricant ou au revendeur pour obtenir le « Manuel du propriétaire » et le « Manuel d'installation ».

À l'attention du fabricant ou du revendeur

- Expliquez clairement au client le contenu de ce Manuel du propriétaire avant de le lui remettre.

ADOPTION DU NOUVEAU RÉFRIGÉRANT

Cette nouvelle pompe à chaleur air/eau utilise le nouveau réfrigérant HFC (R410A) au lieu du réfrigérant traditionnel R22 en vue d'éviter la destruction de la couche d'ozone.

Sommaire

1	CONSIGNES DE SÉCURITÉ	17
2	NOMS ET FONCTIONS DES PIÈCES	19
3	UTILISATION DES FONCTIONS	22
4	ENTRETIEN	26
5	FONCTIONNEMENT ET PERFORMANCES DE LA POMPE À CHALEUR AIR/EAU	26
6	RÉSOLUTION DES PROBLÈMES	28

1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

DANGER

- NE TENTEZ PAS D'INSTALLER CETTE UNITÉ VOUS-MÊME.
- CETTE UNITÉ DOIT ÊTRE INSTALLÉE PAR UN INSTALLATEUR QUALIFIÉ.
- NE TENTEZ PAS DE RÉPARER CETTE UNITÉ VOUS-MÊME.
- VOUS NE POUVEZ RÉPARER AUCUN COMPOSANT DE CETTE UNITÉ.
- SI VOUS OUVREZ OU RETIREZ LE COUVERCLE, VOUS RISQUEZ DE VOUS EXPOSER À DES TENSIONS DANGEREUSES.
- COUPEZ L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE AFIN D'ÉVITER TOUT RISQUE D'ÉLECTROCUTION.

AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENTS RELATIFS À L'INSTALLATION

- Demandez à un revendeur ou à une société spécialisée en électricité d'installer la pompe à chaleur air/eau.
- La pompe à chaleur air/eau doit être installée par un installateur qualifié pour cette opération. Si ce n'est pas le cas, des incidents risquent de se produire, par exemple une fuite d'eau, un choc électrique ou un incendie.
- Assurez-vous que les procédures de mise à la terre adéquates sont appliquées lors de l'installation de la pompe à chaleur air/eau.
- Ne raccordez pas le fil de terre à un tuyau de gaz, un tuyau d'eau, un paratonnerre ni un fil de terre téléphonique.
- Si la pompe à chaleur air/eau est incorrectement mise à la terre, elle peut provoquer une électrocution.
- Toute fuite d'eau peut provoquer des dégâts importants. Il est donc recommandé d'installer l'unité hydroélectrique dans une pièce équipée d'un revêtement de sol étanche et de systèmes de drainage.
- Ce produit ne peut être utilisé qu'en combinaison avec les pièces et produits indiqués, conformes aux spécifications imposées. En cas d'utilisation d'autres pièces ou produits, il est possible que de la fumée apparaisse ou qu'une panne, un incendie ou une électrocution se produise.

AVERTISSEMENTS RELATIFS À L'UTILISATION

- Pour éviter de vous blesser ou d'endommager l'unité extérieure, n'insérez jamais vos doigts ni un bâton dans la sortie d'air ou l'entrée d'air de l'unité extérieure. En cours d'utilisation, les ventilateurs tournent rapidement.
- En cas d'événement inhabituel lié à la pompe à chaleur air/eau (une odeur de brûlé ou une puissance de chauffage réduite, par exemple), coupez immédiatement l'alimentation électrique du secteur en appuyant sur l'interrupteur général et le disjoncteur afin d'arrêter la pompe à chaleur air/eau, puis contactez le revendeur.
- Si le fonctionnement de la pompe à chaleur air/eau semble présenter un problème, il est recommandé de ne pas la laisser fonctionner. En cas d'interruption de fonctionnement, la machine risque de tomber en panne ou un autre incident peut se produire, par exemple une électrocution ou un incendie.
- Ne versez pas d'eau ni aucun autre liquide dans l'unité hydroélectrique.
- Si l'unité est mouillée, vous risquez de vous électrocuter.

AVERTISSEMENTS RELATIFS AU DÉPLACEMENT ET À LA RÉPARATION

- Ne tentez pas de déplacer ou de réparer l'unité vous-même.
- En raison de la présence de haute tension, vous risquez de vous électrocuter si vous retirez l'un des couvercles.
- S'il s'avère nécessaire de déplacer la pompe à chaleur air/eau, consultez le revendeur ou un installateur qualifié.
- Si la pompe à chaleur air/eau est incorrectement installée, elle peut provoquer une électrocution ou un incendie.
- S'il s'avère nécessaire de réparer la pompe à chaleur air/eau, demandez de l'aide au revendeur.
- Si la pompe à chaleur air/eau est incorrectement réparée, elle peut provoquer une électrocution ou un incendie.

ATTENTION

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par une personne (notamment un enfant) dont les capacités mentales ou sensorielles sont réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf sous la surveillance d'une personne responsable de sa sécurité ou une fois que celle-ci lui a fourni les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil.

DÉCONNEXION DE L'APPAREIL DU SECTEUR

Cet appareil doit être branché au secteur par le biais d'un disjoncteur ou interrupteur présentant une séparation de contact d'au moins 3 mm.

PRÉCAUTIONS D'INSTALLATION

- Assurez-vous que la pompe à chaleur air/eau est branchée à un bloc d'alimentation dédié utilisant la tension nominale.

Si ce n'est pas le cas, l'unité peut tomber en panne ou provoquer un incendie.

- N'installez pas l'unité dans un lieu présentant un risque de fuite de gaz inflammable.
- Toute accumulation de gaz inflammables autour de l'unité peut provoquer un incendie.

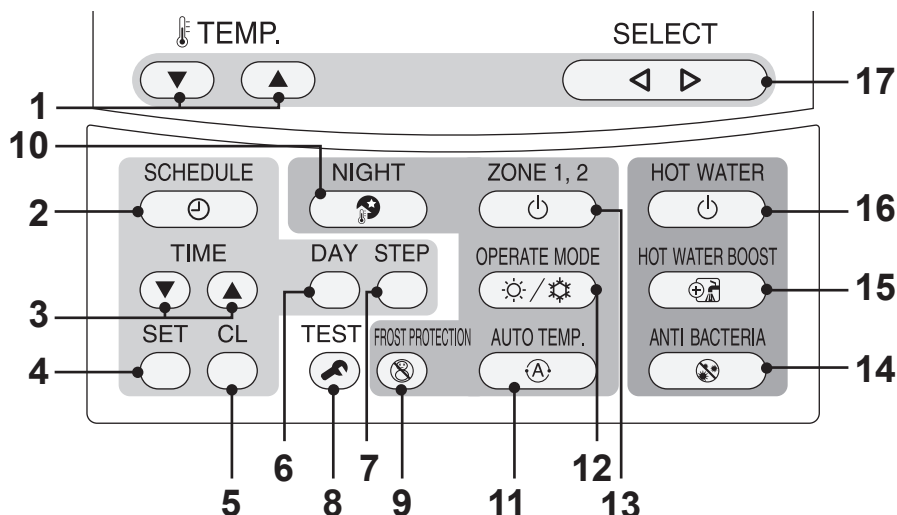
PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

- Pour obtenir des performances satisfaisantes, lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser le système de pompe à chaleur air/eau.
- N'installez pas la pompe à chaleur air/eau dans une pièce à usage spécial, par exemple un bateau ou tout type de véhicule.
Cela risquerait d'affecter les performances de la machine.
- Lorsque la pompe à chaleur air/eau fonctionne conjointement avec un dispositif à combustion se trouvant au même endroit, assurez-vous que la ventilation de la pièce est adéquate et aérez-la.
En cas de ventilation insuffisante, l'oxygène peut venir à manquer.
- Lorsque la pompe à chaleur air/eau est utilisée dans une pièce fermée, assurez-vous que la pièce est correctement ventilée.
En cas de ventilation insuffisante, l'oxygène peut venir à manquer.
- Ne placez aucun récipient contenant de l'eau (un vase, par exemple) sur l'unité. Toute infiltration d'eau dans l'unité risque de provoquer une électrocution, en raison de la détérioration de l'isolation électrique.
- Vérifiez ponctuellement les supports en béton situés sous l'unité extérieure.
Si la base est endommagée ou détériorée et reste dans cet état, l'unité peut basculer et risque de blesser quelqu'un.
- Vérifiez de temps en temps que les supports de l'unité ne sont pas endommagés.
Si les supports sont endommagés et restent dans cet état, l'unité peut tomber ou basculer et risque de blesser quelqu'un.
- Ne nettoyez jamais l'unité avec de l'eau. Vous risqueriez de vous électrocuter.
- Ne nettoyez jamais l'unité avec de l'alcool, du benzène, un diluant, un produit pour vitres, une poudre abrasive ou tout autre solvant. Cela pourrait détériorer ou endommager la pompe à chaleur air/eau.
- Avant de nettoyer l'unité, coupez l'alimentation électrique en appuyant sur l'interrupteur général ou le disjoncteur.
- Ne placez aucun objet sur l'unité et ne vous appuyez pas dessus. L'unité pourrait tomber ou basculer et risquerait de blesser quelqu'un.
- Pour obtenir des performances maximales, la pompe à chaleur air/eau doit fonctionner dans la plage de températures spécifiée dans les instructions.
Dans le cas contraire, l'unité peut tomber en panne, ou présenter des dysfonctionnements ou des fuites d'eau.
- Déblayez la neige avant qu'elle s'accumule sur l'unité extérieure.
Si de la neige s'accumule sur l'unité, cela risque de l'endommager ou de provoquer un dysfonctionnement.
- Ne placez aucun autre meuble ou appareil électrique sous l'unité.
De l'eau peut s'écouler de l'unité et rouiller ou abîmer ce qui se trouve dessous, ou provoquer une panne.
- Empêchez toute obstruction de l'écoulement d'air autour de l'unité extérieure. Placez tout composant selon les exigences d'espace d'entretien spécifiées pour l'installation.
Toute obstruction de l'écoulement d'air risque de réduire les performances obtenues et d'endommager les pièces.
- Vérifiez la présence de fuites d'eau. Dans les logements communautaires, il est possible que des fuites d'eau provoquent des dégâts aux étages inférieurs.
Vérifiez chaque jour la présence de fuites d'eau.
- Ne touchez pas les tuyaux d'eau, les tuyaux de réfrigérant ni les joints. Ils peuvent être extrêmement chauds.
Ne buvez pas l'eau produite par la pompe à chaleur air/eau.
- Après une utilisation prolongée, il est possible que l'eau soit contaminée par l'unité hydroélectrique, en raison de la détérioration des matériaux de tuyaux ou autres.
- Si l'eau contient des corps solides, si elle est décolorée ou trouble, ou si elle dégage une odeur, NE LA BUVEZ PAS.
- Appelez immédiatement les services d'inspection de l'équipement.
- Utilisez une eau conforme aux normes de qualité de l'eau.
- Lorsque l'unité doit rester inutilisée de façon prolongée, demandez à votre revendeur ou à un technicien qualifié d'évacuer l'eau de l'unité hydroélectrique afin d'empêcher toute altération de la qualité de l'eau.
- Lorsque vous devez à nouveau utiliser l'unité, demandez à votre revendeur ou à un technicien qualifié de remplir l'unité d'eau et d'effectuer un essai de fonctionnement.
- Demandez à votre revendeur ou à un technicien qualifié de nettoyer régulièrement la crépine.
- Demandez à votre revendeur ou à un technicien qualifié de vérifier que la soupape de détente fonctionne correctement.
- Ne tapez pas sur le manomètre, car il est en verre. Il peut se casser.

2 NOMS ET FONCTIONS DES PIÈCES

■ Boutons

▼ Fig. 2-01



1. Bouton TEMP. : 	Permet de modifier le réglage de la température pour chaque mode de fonctionnement (ZONE1/2, eau chaude) par incrément de 1 °C.	10. Bouton NIGHT : 	Permet de contrôler le fonctionnement réduit de nuit.
2. Bouton SCHEDULE : 	Permet de régler l'heure actuelle et de programmer le fonctionnement hebdomadaire.	11. Bouton AUTO TEMP. : 	Permet d'activer et de désactiver le réglage automatique de la température en fonction de la température extérieure. (Si vous appuyez longtemps sur ce bouton, le mode de réglage des données s'active.)
3. Bouton TIME : 	Permet de modifier le réglage de l'heure actuelle et du fonctionnement hebdomadaire programmé à l'aide des boutons ▼ et ▲.	12. Bouton OPERATE MODE : 	Permet de sélectionner le mode de fonctionnement ZONE1/2 (chauffage ou refroidissement).
4. Bouton SET : 	Permet de définir l'heure actuelle et le fonctionnement hebdomadaire programmé sur les valeurs entrées.	13. Bouton ZONE1, 2 : 	Permet d'activer et de désactiver le fonctionnement de zone (chauffage au sol/radiateur/ventilo-convecteur).
5. Bouton CL : 	Permet d'effacer les valeurs définies pour l'heure actuelle et le fonctionnement hebdomadaire programmé.	14. Bouton ANTI BACTERIA : 	Permet d'augmenter régulièrement la température de l'eau chaude contenue dans le réservoir à des fins de stérilisation. (Si vous appuyez longtemps sur ce bouton, le mode de réglage des données s'active.)
6. Bouton DAY : 	Permet de spécifier les jours de la semaine correspondant aux valeurs définies pour l'heure actuelle et le fonctionnement hebdomadaire programmé.	15. Bouton HOT WATER BOOST : 	Permet d'accélérer le processus d'ébullition de l'eau lorsqu'il est nécessaire d'augmenter momentanément la température de piquage.
7. Bouton STEP : 	Permet de passer d'un numéro d'étape (STEP) au suivant pour une journée de la programmation hebdomadaire.	16. Bouton HOT WATER : 	Permet d'activer ou de désactiver le fonctionnement en mode d'alimentation en eau chaude.
8. Bouton TEST : 	Utilisé à des fins de test ou de maintenance.	17. Bouton SELECT : 	Permet de sélectionner un mode de fonctionnement lors de la modification du réglage de la température pour chaque mode de fonctionnement.
9. Bouton FROST PROTECTION : 	Permet de faire fonctionner l'unité à capacité minimale lorsqu'elle est inutilisée (en cas d'absence, par exemple) afin d'assurer la protection antigel.		

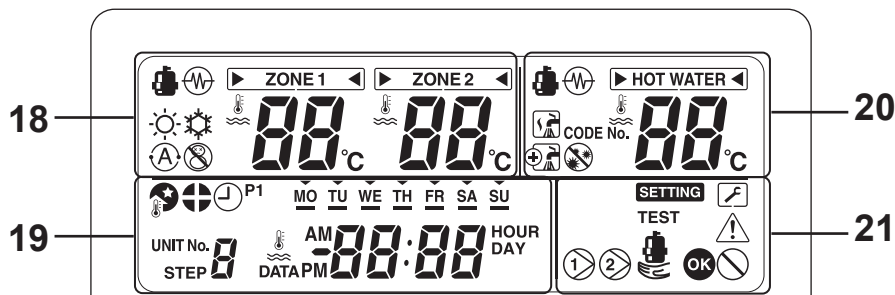
REMARQUE

Selon les spécifications système appliquées, il est possible que certaines fonctions ne soient pas disponibles. Pour de plus amples informations, contactez la société d'installation.












FR

■ Signification des indications

▼ Fig. 2-02



	Côté chauffage [ZONE1, 2]		Côté eau chaude	
18. Indication	Description	20. Indication	Description	
	S'illumine lorsque le chauffage au sol ou le radiateur est connecté (si le système présente un chauffage au sol ou un radiateur).		S'illumine lorsque le système d'alimentation en eau chaude est connecté (si le système propose l'alimentation en eau chaude).	
	S'allume lors du contrôle de la température secondaire. (Il est possible que cette indication ne s'affiche pas selon le système)			
L'indicateur [▶◀] s'illumine pour signaler les modes de fonctionnement pour lesquels la température doit être modifiée.				
	S'illumine lorsque la pompe à chaleur est utilisée pour assurer le chauffage ou le refroidissement.		S'illumine lorsque la pompe à chaleur est utilisée pour assurer l'alimentation en eau chaude.	
	S'illumine si le chauffage interne est mis sous tension lorsque l'unité fonctionne en mode de chauffage.		S'illumine si le chauffage interne est mis sous tension lorsque l'unité fonctionne en mode d'alimentation en eau chaude.	
	S'illumine lorsque le fonctionnement en mode de chauffage est sélectionné.		S'illumine lorsque l'unité fonctionne en mode d'alimentation en eau chaude.	
	S'illumine lorsque le fonctionnement en mode de refroidissement est sélectionné.		S'illumine lorsque la surpression de l'eau chaude est activée.	
	S'illumine si vous appuyez sur le bouton FROST PROTECTION et s'éteint si vous appuyez à nouveau dessus.		S'illumine si vous appuyez sur le bouton ANTI BACTERIA et s'éteint si vous appuyez à nouveau dessus.	
	S'illumine lorsque le fonctionnement automatique est sélectionné.			
	Affiche le réglage de la température de chauffage/refroidissement. (Chauffage : de 20 à 55 °C, réglage par défaut : automatique, refroidissement : de 10 à 30 °C) S'éteint lorsque le fonctionnement automatique est sélectionné.		Affiche le réglage de la température de l'eau chaude. (De 40 à 75 °C, réglage par défaut : 65 °C)	
°C	S'illumine lorsque le réglage de la température ou la température de l'eau du détecteur s'affiche avec l'afficheur 7 segments.			









19. Indication	Description
	Horloge : affiche l'heure actuelle (AM ou PM).
	Affiche le jour de la semaine (du lundi au dimanche).
	S'illumine si vous appuyez sur le bouton NIGHT et s'éteint si vous appuyez à nouveau dessus.
	S'illumine lorsque le fonctionnement silencieux de nuit est sélectionné.
P1	Indique l'état de la programmation 1 (y compris le réglage de l'heure).
	Affiche l'étape de la programmation lorsque le programme de fonctionnement STEP1-5 est sélectionné.
	S'illumine lors du réglage de l'heure et du fonctionnement programmé.
21. Indication	Description
	S'illumine lorsque la pompe interne (pompe 1) ou la pompe d'expansion (pompe 2) est actionnée.
	S'illumine lorsque l'unité fonctionne en mode de chauffage d'appoint uniquement.
SETTING	S'illumine lorsque l'unité passe en mode de réglage des données et s'éteint lorsque l'unité quitte ce mode.
	S'illumine lorsque l'unité passe en mode de maintenance et s'éteint lorsque l'unité quitte ce mode.
	S'illumine en cas d'erreur et s'éteint dès que l'erreur est supprimée.
OK	S'illumine pendant deux secondes lorsque tous les réglages sont effectués.
	S'illumine pendant deux secondes en cas d'échec des réglages.

3 UTILISATION DES FONCTIONS

■ Réglage de la minuterie












Tout d'abord, réglez l'heure actuelle sur la télécommande.

Procédure à suivre pour régler l'heure actuelle et le jour de la semaine (si l'heure ou le jour ne sont pas définis, l'heure et le jour de la semaine indiqués clignotent.)









- (1) Appuyez sur le bouton TIME  ou  pendant au moins 4 secondes afin d'activer le mode de réglage de l'heure.
 - Le segment SETTING  clignote.
- (2) Indiquez le jour de la semaine correspondant au jour actuel à l'aide du bouton DAY .
 - Chaque fois que vous appuyez sur ce bouton, le segment  passe au jour suivant de la semaine : MO → TU → ... → SU → MO.
- (3) Réglez l'heure actuelle à l'aide des boutons TIME  et .
 - Appuyez longuement sur ces boutons pour faire défiler l'heure indiquée par tranches de 10 minutes.
- (4) Appuyez sur le bouton SET  pour définir l'heure actuelle sur l'heure indiquée.

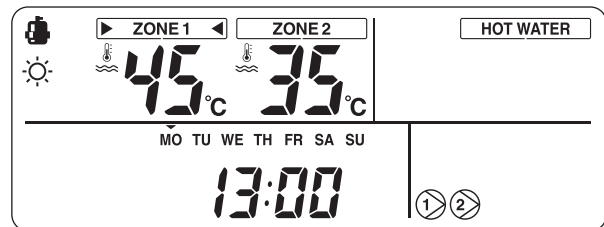
■ Mode de chauffage ou de refroidissement

Fonctionnement en mode de chauffage ou de refroidissement


- Appuyez sur le bouton ZONE1, 2  pour lancer le mode de chauffage ou de refroidissement. Le réglage de la température s'affiche sous  sur la télécommande. (Lorsque l'option ZONE2 est disponible, le réglage de la température s'affiche également sous .)
- Lorsque la pompe à chaleur est en cours de fonctionnement, ou lorsque le chauffage interne ou le dispositif de chauffage auxiliaire est activé,   s'affiche.
- Sélectionnez le mode de chauffage ou de refroidissement à l'aide du bouton OPERATE MODE . Appuyez sur ce bouton pour passer du mode de chauffage  au mode de refroidissement  et vice versa.
- Pour arrêter le chauffage ou le refroidissement, appuyez sur le bouton ZONE1, 2 . Le réglage de la température et   disparaissent et l'unité cesse de fonctionner en mode de chauffage ou de refroidissement.

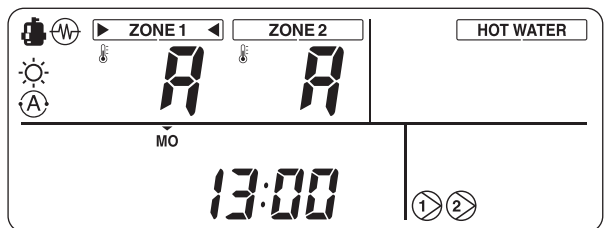
Réglage de la température

- Appuyez sur le bouton SELECT   pour déplacer  , puis sélectionnez  ou .
- Modifiez le réglage de la température à l'aide du bouton TEMP.  .
- Le réglage de la température de la ZONE2 doit être inférieur ou égal au réglage de la température de la ZONE1.








Fonctionnement en mode automatique

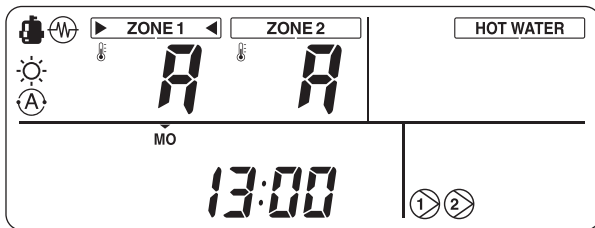
- Il est possible de régler automatiquement la température en fonction de la température extérieure.
- Appuyez sur le bouton AUTO TEMP. .
- La température indiquée est remplacée par « A » et la température de l'eau se règle automatiquement en fonction de la température extérieure.




Correction de la valeur définie pour le mode automatique

- Appuyez sur le bouton AUTO TEMP.  pendant au moins 4 secondes pour accéder au mode de réglage de la courbe auto.
- L'écran de réglage des codes fonctionnels s'affiche. Appuyez sur le bouton TIME   pour afficher une température comprise entre -5 et +5 °C. Dans ce cas, la température s'affiche comme suit : -5, -4, -3, -2, -1, 0, 1, 2, 3, 4 ou 5. Seule la température de la ZONE1 s'affiche. Si vous appuyez sur le bouton SET  suite à une modification de la température, le réglage de la température est enregistré.

- Si vous appuyez sur le bouton TEST , les données enregistrées sont appliquées. L'unité quitte le mode de réglage du code fonctionnel et « A » s'affiche.








- Chaque fois que vous appuyez sur le bouton AUTO TEMP. , le mode change comme suit :

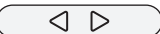






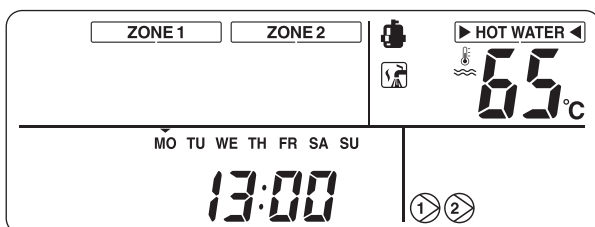
■ Eau chaude

Fonctionnement en mode d'alimentation en eau chaude

- Appuyez sur le bouton HOT WATER  pour lancer le mode d'alimentation en eau chaude.
- Le réglage de la température s'affiche sous  sur la télécommande, tandis que  s'allume.
- Lorsque la pompe à chaleur est en cours de fonctionnement ou lorsque le chauffage interne est activé,  ou  s'affiche.

Réglage de la température





- Appuyez sur le bouton SELECT  pour déplacer , puis sélectionnez .
- Modifiez le réglage de la température à l'aide du bouton TEMP.  .



■ Fonctions utiles





Protection antigel

Cette fonction permet d'assurer un fonctionnement à capacité minimale en cas d'absence, afin de prévenir le gel des tuyaux lorsque l'unité est inutilisée pendant une période prolongée.



- Lorsque vous appuyez sur le bouton FROST PROTECTION  au cours du chauffage (ZONE1 ou ZONE2),  s'affiche sur la télécommande et la protection antigel est activée avec la capacité minimale spécifiée (afin de maintenir l'eau à 15 °C).
- Pour arrêter la protection antigel, appuyez de nouveau sur le bouton FROST PROTECTION  afin de supprimer l'indicateur  de la télécommande.
- Cette fonction est prioritaire sur le fonctionnement programmé et le fonctionnement silencieux réduit de nuit réglés séparément. Pour régler la capacité minimale, consultez la société d'installation.

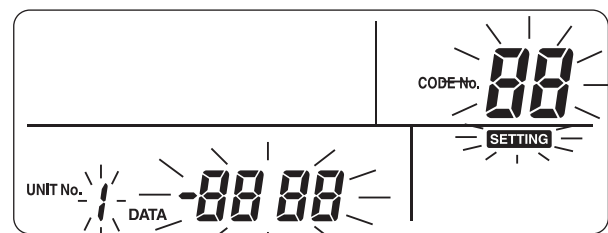
Fonctionnement réduit de nuit







Cette fonction permet de minimiser le chauffage assuré par l'unité pendant des plages horaires particulières, par exemple lorsque vous dormez.

- Lorsque vous appuyez sur le bouton NIGHT  alors que l'unité fonctionne en mode de chauffage (ZONE1 ou ZONE2),  s'affiche sur la télécommande et le fonctionnement réduit de nuit est réservé. Le réglage de la température est réduit de 5 °C entre l'heure de démarrage et l'heure d'arrêt.
- Pour arrêter le fonctionnement réduit de nuit, appuyez de nouveau sur le bouton NIGHT  afin de supprimer l'indicateur  de la télécommande.

Réglage de l'heure de démarrage et de l'heure d'arrêt du fonctionnement réduit de nuit



Appuyez sur le bouton NIGHT  pendant au moins 4 secondes lorsque le fonctionnement réduit de nuit est activé ( s'affiche sur la télécommande) afin de passer en mode de réglage.



- Le mode de réglage est indiqué sur la télécommande.
- Sélectionnez le numéro du code dont vous souhaitez effectuer le réglage à l'aide des boutons TEMP.  , puis spécifiez l'heure de démarrage et l'heure d'arrêt à l'aide des boutons TIME  . Code numéro 0E : heure de démarrage (22 par défaut) 0F : heure d'arrêt (06 par défaut)
- Appuyez sur le bouton SET  pour définir l'heure de démarrage et l'heure d'arrêt sur les valeurs indiquées.
- Appuyez sur le bouton TEST  pour quitter le mode de réglage.



Suppression de l'eau chaude

Cette fonction permet de donner temporairement la priorité à l'utilisation de l'unité en mode d'alimentation en eau chaude. Le mode d'alimentation en eau chaude devient prioritaire sur les autres modes de fonctionnement dans le but d'obtenir une température prédéfinie (75 °C) sur une durée maximale donnée (60 minutes). Utilisez cette fonction lorsque l'eau chaude reste inemployée pendant une période prolongée ou avant d'utiliser une grande quantité d'eau chaude.

- Lorsque vous appuyez sur le bouton HOT WATER BOOST , l'indicateur  s'affiche sur la télécommande et l'unité se met à fonctionner en mode de suppression de l'eau chaude. Une fois la période spécifiée écoulée ou lorsque la température de l'eau atteint la température prédéfinie, le fonctionnement en mode de suppression de l'eau chaude s'arrête automatiquement.
- Vous pouvez définir la durée maximale et la température cible sur des valeurs comprises entre 30 et 180 minutes, et entre 40 et 80 °C. Pour modifier les réglages, consultez la société d'installation.

Fonctionnement antibactérien

Cette fonction permet un fonctionnement antibactérien sur le réservoir d'eau chaude.

- Lorsque vous appuyez sur le bouton ANTI BACTERIA , l'indicateur  s'affiche sur la télécommande et le fonctionnement antibactérien est réservé.
- Le fonctionnement antibactérien s'effectue pour maintenir la température prédéfinie (75 °C) pendant une période donnée (30 minutes) à l'heure de démarrage prédéfinie (22:00) et selon l'intervalle prédéfini (7 jours).
- Il est possible de changer l'intervalle, l'heure de démarrage et la période pendant laquelle la température est maintenue, mais consultez la société d'installation pour effectuer ces modifications.





■ Programmeur

Le fonctionnement de l'unité peut être programmé en huit étapes (STEP) pour chaque jour de la semaine.





(Exemple)

- Lundi
 - STEP1 : 04:00 ZONE1 : chauffage 45 °C, eau chaude 50 °C
 - STEP2 : 07:00 ZONE1 : chauffage 50 °C, eau chaude 45 °C
 - STEP3 : 10:00 ZONE1 : chauffage désactivé, eau chaude 45 °C
 - STEP4 : 16:00 ZONE1 : chauffage 50 °C, eau chaude 50 °C
 - STEP5 : 23:00 ZONE1 : chauffage 40 °C, eau chaude 45 °C
- De mardi à samedi : identique à lundi
- Dimanche
 - STEP1 : 04:00 ZONE1 : chauffage 45 °C, eau chaude 50 °C


Réglage de la fonction de programme

Appuyez sur le bouton SCHEDULE , puis sur le bouton SET  dans les cinq secondes qui suivent, lorsque l'indicateur  clignote. L'indicateur  s'allume et la fonction de programme est activée.

Annulation de la fonction de programme

Appuyez sur le bouton SCHEDULE , puis sur le bouton CL  dans les cinq secondes qui suivent, lorsque l'indicateur  clignote. L'indicateur  disparaît et la fonction de programme est annulée.

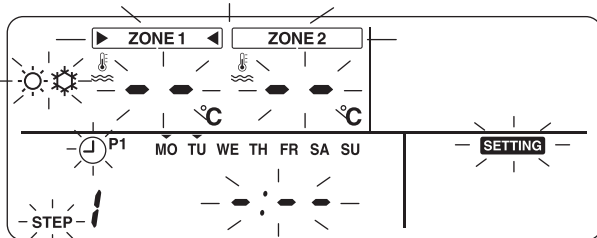
Réglage du programme

Appuyez sur le bouton SCHEDULE  pendant au moins 4 secondes afin d'activer le mode de réglage du programme.

Suivez la procédure ci-dessous pour régler le programme

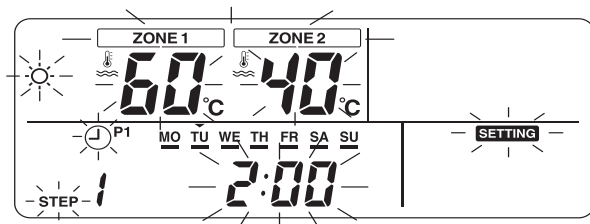
- Premier réglage de programme

Procédure : **1** → **2** → **3** → **4** → **5** → **6**





- Réglage d'un programme existant



Procédure : **2** → **3** → **4** → **5** → **6**





1 Réglez les jours de la semaine.

- Chaque fois que vous appuyez sur le bouton DAY , l'indicateur ▼ clignotant à intervalles de 1 Hz sur le jour de la semaine actuel passe au jour suivant.
- Lorsqu'ils sont tous réglés, les jours (de MO à SU) clignotent.
- Appuyez sur le bouton SET  pour appliquer le réglage des jours de la semaine.
- Une fois le réglage terminé, l'indicateur ▼ s'allume.




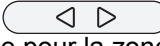


2 Réglez STEP.

- Sélectionnez une étape (STEP) à régler à l'aide du bouton STEP , puis appuyez sur le bouton SET  afin d'appliquer l'étape (STEP) sélectionnée.
1 → 2 → 3 → 4 → 5 → 6 → 7 → 8 → C → L → 1 → ...
- De 1 à 8 : numéro d'étape (STEP) du programme de fonctionnement
- C (Copie) :
Règle le mode de fonctionnement d'un jour (de 0:00 à 23:59) simultanément.
- L (Suppression) :
Supprime tous les réglages de fonctionnement existants du programme (pour toute la semaine).


3 Réglez l'heure de démarrage.

- Réglez l'heure de démarrage à l'aide des boutons TIME  .
- Une fois le pré-réglage de l'heure de démarrage enregistré, celle-ci s'affiche.
- Si aucune heure de démarrage n'est définie, « --'-- -- » s'affiche.



4 Réglez la température.

- Réglez la température de la ZONE1 ou de la ZONE2 à l'aide du bouton SELECT  et des boutons TEMP.  .
- Appuyez sur le bouton SELECT  afin que l'indicateur ►◀ s'allume pour la zone à modifier.
- Entrez la température souhaitée à l'aide des boutons TEMP.  .

5 Réglez le mode de fonctionnement.





- Réglez le mode de fonctionnement (chauffage ou refroidissement) à l'aide du bouton OPERATE MODE .

6 Appliquez les réglages.

- Appuyez sur le bouton SET  pour appliquer les réglages.
- L'indicateur « __ » s'allume sous le jour de la semaine spécifié et l'indicateur « OK » s'affiche sur l'écran pendant 4 secondes.
- Appuyez sur la touche SCHEDULE  pour terminer les réglages.

Copie de données

Si vous sélectionnez « C » lors du réglage de l'étape (STEP), vous pouvez copier le réglage du jour spécifié de la semaine.

- Appuyez sur le bouton SET  pour appliquer le mode de copie.
- Spécifiez le jour de la semaine correspondant à la destination de la copie à l'aide du bouton DAY .
- Chaque fois que vous appuyez sur le bouton DAY , l'indicateur ▼ clignotant sur le jour spécifié passe au jour suivant de la semaine. Lorsque tous les jours de la semaine clignotent, vous pouvez copier les données sur tous les jours de la semaine.
- Appuyez sur le bouton SET . Lorsque l'indicateur « OK » s'affiche sur la télécommande pendant 4 secondes, le réglage est terminé.

4 ENTRETIEN

Ce produit doit faire l'objet d'une révision d'entretien une fois par an. Consultez la société d'installation. En cas de problème, contactez la société d'installation ou le revendeur.

5 FONCTIONNEMENT ET PERFORMANCES DE LA POMPE À CHALEUR AIR/EAU

Fonction de protection de 3 minutes

La fonction de protection de 3 minutes évite que la pompe à chaleur air/eau ne démarre pendant les 3 premières minutes qui suivent sa mise sous tension à l'aide de l'interrupteur général ou du disjoncteur pour la redémarrer.

Coupure de courant

Si une coupure de courant se produit lorsque l'unité est en cours de fonctionnement, celle-ci s'arrête complètement.

- Pour la remettre en marche, appuyez sur le bouton ZONE1, 2/HOT WATER de la télécommande.

Caractéristiques du chauffage

Fonctionnement en mode de dégivrage

Si l'unité extérieure gèle lorsque l'unité fonctionne en mode de chauffage ou d'alimentation en eau chaude, le dégivrage commence automatiquement (et se poursuit pendant 2 à 10 minutes environ) afin de maintenir la capacité de chauffage.

- Lors du dégivrage, l'eau obtenue est évacuée via la plaque inférieure de l'unité extérieure.

Capacité de chauffage

Lorsque l'unité fonctionne en mode de chauffage, la chaleur est absorbée à partir de l'extérieur et redirigée vers la pièce. Cette méthode de chauffage est appelée « système de pompe à chaleur ». Lorsque la température extérieure est trop basse, il est recommandé d'utiliser un autre appareil de chauffage en combinaison avec la pompe à chaleur air/eau.

Avertissements relatifs à la neige et au gel sur l'unité extérieure

- Dans les régions enneigées, il arrive souvent que l'entrée d'air ou la sortie d'air de l'unité extérieure soient couvertes de neige ou gelées.
Si vous laissez le gel ou la neige tels quels sur l'unité extérieure, la machine risque de tomber en panne et la qualité du chauffage peut diminuer.
- Dans les régions froides, vérifiez bien que l'eau est parfaitement rejetée par le biais du tuyau d'évacuation. Si de l'eau reste à l'intérieur du tuyau d'évacuation ou de l'unité extérieure, elle risque de geler. Le cas échéant, la machine risque de tomber en panne et la qualité du chauffage peut diminuer.

Conditions de fonctionnement de la pompe à chaleur air/eau

Pour obtenir des performances satisfaisantes, utilisez la pompe à chaleur air/eau dans les conditions de températures suivantes :

Refroidissement	Température extérieure : de 10 °C à 43 °C
	Température de la pièce : de 18 °C à 32 °C (température de la soupape différentielle)
Eau chaude	Température extérieure : de -20 °C à 43 °C
	Température de la pièce : de 5 °C à 32 °C
Chauffage	Température extérieure : de -20 °C à 25 °C
	Température de la pièce : de 5 °C à 32 °C

Si la pompe à chaleur air/eau est utilisée en dehors des conditions spécifiées ci-dessus, la protection de sécurité peut s'appliquer.

■ Spécifications générales

Unité extérieure		HWS-802H-E	HWS-1102H-E	HWS-1402H-E
Type		Inverseur		
Fonction		Chauffage et refroidissement		
Chauffage	Capacité (kW)	8,0	11,2	14,0
	Entrée (kW)	1,96	2,40	3,15
	COP	4,08	4,66	4,45
Refroidissement	Capacité (kW)	6,0	10,0	11,0
	Entrée (kW)	2,13	3,52	4,08
	EER	2,82	2,84	2,69
Alimentation électrique		230 V ~		
Réfrigérant		R410 A		
Dimensions	HxLxP (mm)	890 x 900 x 320	1 340 x 900 x 320	

Unité hydroélectrique		HWS-802XWHM3-E	HWS-802XWHT6-E	HWS-1402XWHM3-E	HWS-1402XWHT6-E	HWS-1402XWHT9-E
Capacité du dispositif de chauffage auxiliaire		3 kW	6 kW	3 kW	6 kW	9 kW
Alimentation électrique	pour le générateur de chaleur	230 V ~	400 V 3N ~	230 V ~	400 V 3N ~	400 V 3N ~
	pour le chauffage du réservoir d'eau chaude (option)	230 V ~				
Température de l'eau de sortie	Chauffage (°C)	De 20 à 55				
	Refroidissement (°C)	De 10 à 25				
À utiliser avec		HWS-802H-E		HWS-1102H-E/HWS-1402H-E		
Dimensions	HxLxP (mm)	925 x 525 x 355				

Réservoir d'eau chaude (option)		HWS-1501CSHM3-E HWS-1501CSHM3-UK	HWS-2101CSHM3-E HWS-2101CSHM3-UK	HWS-3001CSHM3-E HWS-3001CSHM3-UK
Volume d'eau	litres	150	210	300
Température maximale de l'eau	(°C)	75		
Chauffage électrique	(kW)	2,75		
Hauteur	(mm)	1 090	1 474	2 040
Diamètre	(mm)	550		
Matériau		Acier inoxydable		

6 RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

En cas de problème, contactez la société d'installation ou le revendeur.

Problème	Action
Rien ne s'affiche sur la télécommande.	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez l'alimentation électrique. • Le disjoncteur est-il activé ?
L'heure indiquée clignote.	<ul style="list-style-type: none"> • Le réglage de la date et de l'heure n'a pas été effectué. • Réglez la date et l'heure.
Un code d'erreur s'affiche sur la télécommande.	<ul style="list-style-type: none"> • Contactez la société d'installation.
La pièce n'est pas refroidie ou n'est pas chauffée.	<ul style="list-style-type: none"> • Avez-vous réglé le fonctionnement programmé ? • Vérifiez le réglage du fonctionnement programmé.
	<ul style="list-style-type: none"> • Avez-vous réglé le fonctionnement réduit de nuit ? • Vérifiez le réglage sur la télécommande.
	<ul style="list-style-type: none"> • Le climatiseur fonctionne-t-il en mode automatique ? • En mode automatique, la valeur cible est réglée automatiquement en fonction de la température de l'unité extérieure. • Vous pouvez ajuster le mode automatique. Contactez la société d'installation.
L'eau chaude n'est pas fournie.	<ul style="list-style-type: none"> • Le robinet d'alimentation principale est-il fermé ? • Vérifiez les soupapes.
	<ul style="list-style-type: none"> • Utilisez-vous trop d'eau chaude ? • Si l'eau chaude utilisée dépasse la capacité de stockage, l'eau est fournie à une température inférieure au réglage de la température de l'eau chaude.

Si vous avez des questions, contactez la société d'installation.

Vielen Dank, dass Sie sich für die TOSHIBA-Luft/Wasser-Wärmepumpe entschieden haben.

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte sorgfältig durch, bevor Sie das System verwenden.

- Besorgen Sie sich in jedem Fall das „Betriebsanleitung“ und das „Installationshandbuch“ vom Hersteller (oder Händler).

Bitte an den Monteur oder Händler

- Erläutern Sie bitte ausführlich den Inhalt des Benutzerhandbuchs, bevor Sie es an den Kunden übergeben.

VERWENDEN VON NEUEM KÜHLMITTEL

Diese Luft/Wasser-Wärmepumpe verwendet das neue Kühlmittel HFC (R410A) anstelle des bisher üblichen Kühlmittels R22, um einer Zerstörung der Ozonschicht vorzubeugen.

„Maschinenlärminformations-Verordnung - 3. GPSGV, der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäss EN ISO 7779“

Inhalt

1	SICHERHEITSVORKEHRUNGEN	31
2	NAMEN UND FUNKTIONEN DER TEILE	33
3	SO WERDEN DIE FUNKTIONEN GENUTZT	36
4	WARTUNG DURCH DEN BENUTZER	40
5	BEDIENUNG UND LEISTUNG DER LUFT/WASSER-WÄRMEPUMPE	40
6	FEHLERSUCHE	42

1 SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

GEFAHR

- **VERSUCHEN SIE NICHT, DIESES GERÄT SELBST ZU MONTIEREN.**
- **DIE MONTAGE DIESES GERÄTS MUSS VON EINEM ERFAHRENEN MONTEUR DURCHGEFÜHRT WERDEN.**
- **VERSUCHEN SIE NICHT, DIESES GERÄT SELBST ZU REPARIEREN.**
- **DIESES GERÄT VERFÜGT ÜBER KEINE KOMPONENTEN, DIE SIE SELBST REPARIEREN KÖNNEN.**
- **WENN SIE DIE ABDECKUNG ÖFFNEN ODER ENTFERNEN, SETZEN SIE SICH GEFÄHRLICHER STROMSPANNUNG AUS.**
- **DURCH DAS AUSSCHALTEN DER STROMZUFUHR WIRD EIN MÖGLICHER STROMSCHLAG VERHINDERT.**

WARNUNG

WARNHINWEISE ZUR MONTAGE

- Bitten Sie unbedingt einen Händler oder ein Fachgeschäft für Elektroarbeiten, die Luft/Wasser-Wärmepumpe zu montieren.
- Die Luft/Wasser-Wärmepumpe sollte von einem qualifizierten Monteur montiert werden. Andernfalls kann es zu Problemen wie dem Auslaufen von Wasser, einem Stromschlag, Brand usw. kommen.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät ordnungsgemäß geerdet wird, wenn Sie die Luft/Wasser-Wärmepumpe montieren.
- Schließen Sie das Erdungskabel nicht an Gasleitungen, Wasserleitungen, Blitzableiter oder Telefon-Erdungskabel an.
- Falls die Luft/Wasser-Wärmepumpe nicht ordnungsgemäß geerdet ist, kann dies zu einem Stromschlag führen.
- Wenn es zum Auslaufen von Wasser kommt, kann dies zu ernsthaften Schäden führen. Daher sollte das Wassergerät in einem Raum aufgestellt werden, der über wasserdichte Bodenbeläge und Ablaufsysteme verfügt.
- Produkte und Teile, die in Kombination mit diesem Produkt verwendet werden, müssen spezielle Produkte und Teile sein, die den angegebenen Spezifikationen entsprechen. Wenn nicht angegebene Produkte oder Teile verwendet werden, kann dies zu einem Funktionsfehler, Rauch, Feuer oder einem Stromschlag führen.

WARNHINWEISE ZUR BEDIENUNG

- Vermeiden Sie Verletzungen oder Schäden am Außengerät, indem Sie niemals Finger oder Gegenstände in den Luftaustritt oder die Luftzufuhr des Außengeräts stecken, während die Ventilatoren mit hoher Geschwindigkeit laufen.
- Wenn Ihnen an der Luft/Wasser-Wärmepumpe etwas ungewöhnliches auffällt (wie der Geruch nach etwas Verbranntem oder eine schwache Heizleistung), schalten Sie sofort den Hauptschalter und den Stromkreisunterbrecher über die Hauptstromversorgung aus, um die Luft/Wasser-Wärmepumpe anzuhalten, und wenden Sie sich an den Händler.
- Wenn Sie ein Problem beim Betrieb der Luft/Wasser-Wärmepumpe vermuten, sollte das Gerät nicht mehr verwendet werden, da Funktionsfehler zu einer Beschädigung des Geräts, einem Stromschlag, Brand usw. führen können.
- Verschütten Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten über dem Wassergerät.
- Wenn das Gerät feucht ist, kann es einen Stromschlag verursachen.

WARNHINWEIS ZUM UMSTELLEN UND ZUR REPARATUR

- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu bewegen oder zu reparieren.
- Da im Gerät hohe Stromspannungen vorliegen, kann das Entfernen einer Abdeckung zu einem Stromschlag führen.
- Sollte es erforderlich sein, dass die Luft/Wasser-Wärmepumpe umgestellt wird, wenden Sie sich immer an den Händler oder einen qualifizierten Monteur.
- Falls die Luft/Wasser-Wärmepumpe nicht ordnungsgemäß montiert ist, kann dies zu einem Stromschlag oder Brand führen.
- Wenden Sie sich an den Händler, wenn die Luft/Wasser-Wärmepumpe repariert werden muss.
- Falls die Luft/Wasser-Wärmepumpe nicht ordnungsgemäß repariert wird, kann dies zu einem Stromschlag oder Brand führen.

⚠ VORSICHT

Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kindern) mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung oder Wissen konzipiert, außer sie werden von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Verwendung überwacht oder haben von dieser eine Einführung in die Verwendung des Geräts erhalten.

SO TRENNEN SIE DAS GERÄT VON DER HAUPTSTROMZUFUHR

Das Gerät muss über einen Stromkreisunterbrecher oder Schalter, dessen Kontakte einen Mindestabstand von 3 mm haben, an die Hauptstromversorgung angeschlossen werden.

VORSICHTSHINWEISE ZUR MONTAGE

- Achten Sie darauf, die Luft/Wasser-Wärmepumpe an eine dedizierte Stromversorgung mit der Nennspannung anzuschließen.
Andernfalls kann das Gerät versagen oder einen Brand verursachen.
- Montieren Sie das Gerät nicht an einem Ort, an dem das Risiko besteht, dass entflammbares Gas austritt.
- Die Ansammlung von entflammbarem Gas im Bereich des Geräts kann zu einem Brand führen.

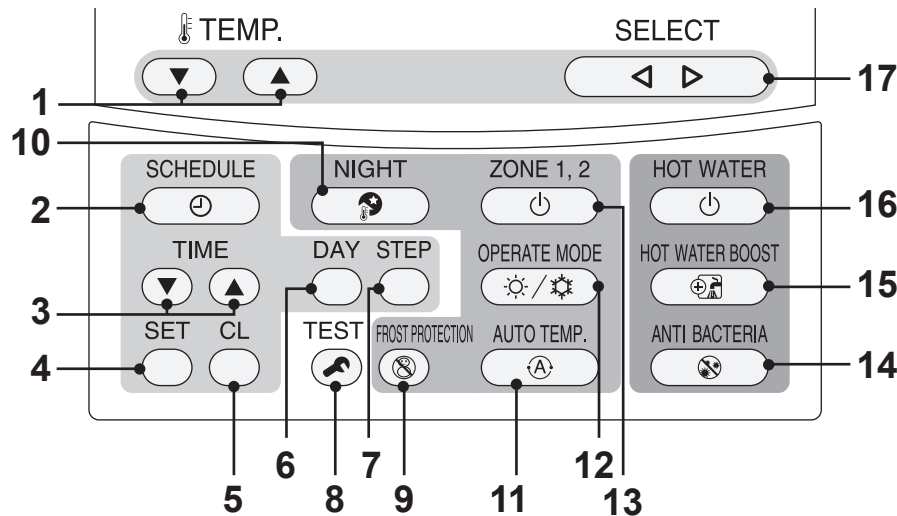
VORSICHTSHINWEISE ZUR BEDIENUNG

- Um eine zufriedenstellende Leistung sicherzustellen, lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig durch, bevor Sie das Luft/Wasser-Wärmepumpensystem verwenden.
- Stellen Sie die Luft/Wasser-Wärmepumpe nicht in Räumen mit einem Sonderzweck auf, wie auf einem Schiff oder in irgendeinem Fahrzeug.
Andernfalls kann sich dies negativ auf die Leistung des Geräts auswirken.
- Wenn die Luft/Wasser-Wärmepumpe zusammen mit einem Verbrennungsgerät am gleichen Ort betrieben wird, achten Sie besonders auf die Belüftung und lassen Sie Frischluft in den Raum.
Eine schlechte Belüftung kann zu einer Sauerstoffunterversorgung führen.
- Wenn die Luft/Wasser-Wärmepumpe in einem geschlossenen Raum verwendet wird, achten Sie besonders auf die Belüftung des Raums.
Eine schlechte Belüftung kann zu einer Sauerstoffunterversorgung führen.
- Stellen Sie keinen Behälter mit Wasser, wie eine Vase, auf das Gerät. Falls Wasser in das Gerät gelangt, kann dies zu einem Stromschlag führen, da sich die elektrische Isolierung verschlechtert.
- Führen Sie regelmäßig eine Prüfung der Betonstützen unterhalb des Außengeräts durch.
Wenn der Boden beschädigt ist oder verfällt, kann das Gerät umkippen, was zu möglichen Verletzungen führen kann.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Befestigungen des Geräts unbeschädigt sind.
Wenn die Befestigungen beschädigt sind, kann das Gerät fallen oder umkippen, was zu möglichen Verletzungen führen kann.
- Wischen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab. Dies kann einen Stromschlag verursachen.
- Verwenden Sie keinen Alkohol, Benzin, Verdüner, Glasreiniger, Putzmittel oder andere Lösungsmittel zur Reinigung des Geräts. Andernfalls kann die Luft/Wasser-Wärmepumpe darunter leiden oder beschädigt werden.
- Schalten Sie den Hauptschalter und den Stromunterbrecher unbedingt aus, bevor Sie das Gerät reinigen.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät und stellen Sie sich nicht darauf. Andernfalls kann das Gerät herunterfallen oder umkippen, was zu möglichen Verletzungen führen kann.
- Um eine optimale Leistung zu erzielen, muss die Luft/Wasser-Wärmepumpe innerhalb des in dieser Anleitung angegebenen Temperaturbereichs betrieben werden.
Andernfalls kann es zu einer Fehlfunktion, Geräteversagen oder zum Austreten von Wasser aus dem Gerät kommen.
- Entfernen Sie Schnee, bevor er sich auf dem Außengerät ansammeln kann.
Angesammelter Schnee kann zu einer Fehlfunktion und zu Schäden führen.
- Stellen Sie keine anderen Elektrogeräte oder Möbel unterhalb des Geräts auf.
Wasser kann von dem Gerät tropfen, was zu Rost, Geräteversagen und Sachschäden führen kann.
- Verhindern Sie, dass der Luftfluss um das Außengerät herum beeinträchtigt wird. Platzieren Sie die Objekte so, wie in den Montageanforderungen angegeben.
Bei einem behinderten Luftfluss kann sich die Leistung verschlechtern und es kann zu Schäden kommen.
- Überprüfen Sie, ob Wasser austritt. In Wohnhäusern kann das austretende Wasser die unteren Etagen beschädigen.
Überprüfen Sie jeden Tag, ob Wasser austritt.
- Berühren Sie die Wasserrohre, Kühlmittelrohre und die Rohrverbindungen nicht. Diese können sehr heiß werden.
Trinken Sie kein Wasser, das die Luft/Wasser-Wärmepumpe produziert.
- Nach einer längeren Verwendung kann Frischwasser aufgrund der Verschlechterung des Rohrmaterials usw. durch das Wassergerät verschmutzt werden.
- Wenn Frischwasser feste Stoffe enthält, verfärbt oder trübe ist oder riecht, TRINKEN SIE ES NICHT.
- Kümmern Sie sich umgehend um eine Wartung des Geräts.
- Verwenden Sie Leitungswasser, das den Standards für Wasserqualität entspricht.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird, bitten Sie Ihren Händler oder einen qualifizierten Fachbetrieb, das Wasser aus dem Wassergerät abzulassen, um zu verhindern, dass sich die Wasserqualität ändert.
- Wenn Sie es wieder in Betrieb nehmen, bitten Sie den Händler oder einen qualifizierten Fachbetrieb, das Gerät mit Wasser aufzufüllen und einen Testlauf durchzuführen.
- Bitten Sie den Händler oder einen qualifizierten Fachbetrieb, den Abscheider regelmäßig zu reinigen.
- Bitten Sie den Händler oder einen qualifizierten Fachbetrieb, die ordnungsgemäße Funktion des Ablassventils zu prüfen.
- Schlagen Sie nicht gegen das Manometer, da es aus Glas besteht. Es ist zerbrechlich.

2 NAMEN UND FUNKTIONEN DER TEILE

■ Tasten

▼ Abb. 2-01



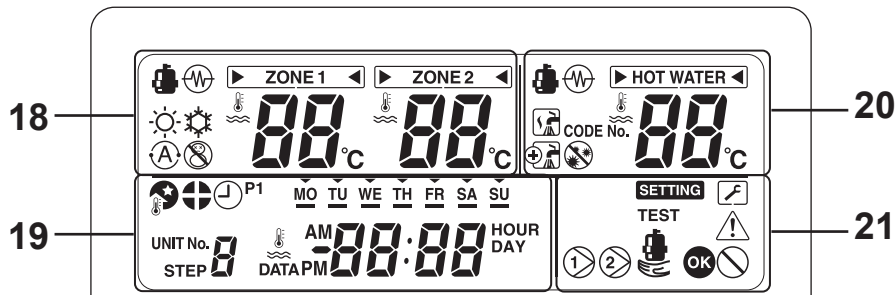
1. Taste TEMP.: 	Ändert die eingestellte Temperatur für jeden Betriebsmodus (ZONE1/2 Heißwasser) in 1 °C-Schritten.	10. Taste NIGHT: 	Steuert den Nachrückstellungsbetrieb.
2. Taste SCHEDULE: 	Legt die aktuelle Zeit und den Plan für den Wochenbetrieb fest.	11. Taste AUTO TEMP.: 	Wechselt die Einstellungstemperatur automatisch entsprechend der Außentemperatur. (Wenn Sie diese Taste länger drücken, wechselt der Modus zum Dateneingabemodus.)
3. Taste TIME: 	Ändert die Zeit für die aktuelle Zeiteinstellung und die Einstellung für den Wochenbetriebsplan mit den Tasten ▼ und ▲.	12. Taste OPERATE MODE: 	Wählt den Betriebsmodus ZONE1/2 (Heizen oder Kühlen).
4. Taste SET: 	Überprüft die eingegebene Einstellung für die aktuelle Zeit und den Wochenbetriebsplan.	13. Taste ZONE1, 2: 	Schaltet den Zonenbetrieb (Etage Heizen/Heizung/Gebälsekonvektor) ein/aus.
5. Taste CL: 	Löscht die Einstellungen für die aktuelle Zeit und den Wochenbetriebsplan.	14. Taste ANTI BACTERIA: 	Erhöht regelmäßig die Heißwassertemperatur im Tank für die Sterilisierung. (Wenn Sie diese Taste länger drücken, wechselt der Modus zum Dateneingabemodus.)
6. Taste DAY: 	Legt die Wochentage für die aktuelle Zeiteinstellung und die Einstellung des Wochenbetriebsplans fest.	15. Taste HOT WATER BOOST: 	Verstärkt die Heißwasserbereitung, wenn vorübergehend hohe Entnahmetemperaturen notwendig sind.
7. Taste STEP: 	Legt die Wechsel-STEP-Zahl an einem Tag für den Wochenplan fest.	16. Taste HOT WATER: 	Schaltet den Heißwasserbetrieb ein/aus.
8. Taste TEST: 	Wird für den Testlauf oder die Wartung verwendet.	17. Taste SELECT: 	Wählt einen Betriebsmodus, wenn die eingestellte Temperatur für den jeweiligen Betriebsmodus geändert wird.
9. Taste FROST PROTECTION: 	Kontrolliert den Mindestbetrieb für Zeiten der Nichtnutzung (Ausgehen, Abwesenheit usw.) für ein Einfrieren zu verhindern.		

HINWEIS












Einige Funktionen sind abhängig von den verwendeten Systemspezifikationen nicht verfügbar. Informationen erhalten Sie vom Montageunternehmen.

■ Anzeigedarstellung

▼ Abb. 2-02



	Heizseite [ZONE1, 2]		Heißwasser-Seite
18. Anzeige	Beschreibung	20. Anzeige	Beschreibung
	Leuchtet, wenn der Bodenheizer oder Heizkörper angeschlossen ist (wenn das System über einen Bodenheizer oder Heizkörper verfügt).		Leuchtet, wenn das Heißwasser-Zuleitungssystem angeschlossen ist (wenn das System über eine Heißwasser-Zuleitung verfügt).
	Leuchtet, wenn die zweite Temperatur gesteuert wird. (Abhängig vom System leuchtet die Anzeige möglicherweise nicht auf.)		
Die Markierung [] leuchtet bei Betriebsmodi, bei denen die Temperatur geändert werden soll.			
	Leuchtet während des Heiz- oder Kühlbetriebes mittels der Wärmepumpe.		Leuchtet, wenn der Heißwasser-Zulaufbetrieb von der Wärmepumpe durchgeführt wird.
	Leuchtet, wenn der interne Heizer während des Heizbetriebes gespeist wird.		Leuchtet, wenn der interne Heizer während des Heißwasser-Zulaufbetriebes gespeist wird.
	Leuchtet, wenn Heizen ausgewählt ist.		Leuchtet während des Heißwasser-Zulaufbetriebes.
	Leuchtet, wenn Kühlen ausgewählt ist.		Leuchtet, während die Heißwasser-Verstärkung aktiviert ist.
	Leuchtet, wenn die Taste FROST PROTECTION gedrückt wird, und erlischt, wenn die Taste erneut gedrückt wird.		Leuchtet, wenn die Taste ANTI BACTERIA gedrückt wird, und erlischt, wenn die Taste erneut gedrückt wird.
	Leuchtet, wenn der automatische Betrieb ausgewählt ist.		
	Zeigt die für Heizen/Kühlen eingestellte Temperatur an. (Heizen: 20 bis 55 °C, werkseitige Einstellung: Auto, Kühlen: 10 bis 30 °C) Erlischt, wenn der automatische Betrieb ausgewählt ist.		Zeigt die eingestellte Temperatur für Heißwasser an. (40 bis 75 °C, werkseitige Einstellung: 65 °C)
	Leuchtet, wenn die eingestellte Temperatur oder die Wassertemperatur des Sensors mit der 7-Segment-Anzeige angezeigt wird.		









19. Anzeige	Beschreibung
	Uhr: Zeigt die aktuelle Zeit an (AM oder PM).
	Zeigt die Wochentage an (Sonntag bis Samstag).
	Leuchtet, wenn die Taste NIGHT gedrückt wird, und erlischt, wenn die Taste erneut gedrückt wird.
	Leuchtet, wenn der Nacht-Ruhebetrieb eingestellt ist.
P1	Zeigt den Status des Betriebsplans 1 an (einschließlich Einstellungszeit).
	Zeigt den Betriebsplanschritt an, wenn das Programm STEP1-5 für den Betriebsplan eingestellt ist.
	Leuchtet während der Zeiteinstellung und der Betriebsplaneinstellung.
21. Anzeige	Beschreibung
	Leuchtet während die interne Pumpe (Pumpe 1) oder die Erweiterungspumpe (Pumpe 2) betrieben wird.
	Leuchtet bei Ersatzbetrieb nur durch den Heizer.
SETTING	Leuchtet, wenn das Gerät in den Dateneingabemodus wechselt, und erlischt, wenn das Gerät den Dateneingabemodus verlässt.
	Leuchtet, wenn das Gerät in den Wartungsmodus wechselt, und erlischt, wenn das Gerät den Wartungsmodus verlässt.
	Leuchtet, wenn ein Fehler auftritt, und erlischt, wenn der Fehler behoben ist.
OK	Leuchtet zwei Sekunden lang auf, wenn die Einstellungen abgeschlossen sind.
	Leuchtet zwei Sekunden lang auf, wenn die Einstellungen fehlgeschlagen sind.

3 SO WERDEN DIE FUNKTIONEN GENUTZT

■ Timer-Einstellung












Stellen Sie zuerst an der Fernbedienung die aktuelle Zeit ein.

Schritte zum Einstellen der aktuellen Uhrzeit und des Wochentags (wenn Tag/Zeit nicht eingestellt ist, blinkt die Anzeige für Zeit und Wochentag)










- (1) Halten Sie die Taste TIME  oder  mindestens 4 Sekunden lang gedrückt, um den Zeiteinstellungs-Modus zu aktivieren.
 - Das Segment SETTING  blinkt.
- (2) Stellen Sie den aktuellen Wochentag mit der Taste DAY  ein.
 - Jedes Mal, wenn die Taste gedrückt wird, verschiebt sich das Segment  zyklisch und zeigt auf MO → TU → ... → SU → MO.
- (3) Stellen Sie die aktuelle Zeit mit den Tasten TIME  und  ein.
 - Wenn Sie die Tasten lang genug drücken, kann die aktuelle Zeit in 10-Minuten-Schritten eingestellt werden.
- (4) Drücken Sie die Taste SET , um die Einstellung zu überprüfen.

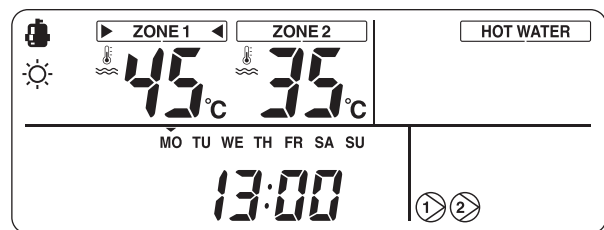
■ Heiz- oder Kühlbetrieb

Durchführen des Heiz- oder Kühlbetriebs


- Drücken Sie die Taste ZONE1, 2 , um den Heiz- oder Kühlbetrieb zu starten. Die eingestellte Temperatur erscheint unter  auf der Fernbedienung. (Wenn ZONE2 verfügbar ist, erscheint die eingestellte Temperatur gleichzeitig unter .)
- Während des Wärmepumpenbetriebs oder während der interne Heizer oder der Ersatzheizer gespeist werden, wird   angezeigt.
- Drücken Sie die Taste OPERATE MODE , um den Kühl- oder Heizbetrieb zu auswählen. Jedes Mal, wenn eine Taste gedrückt wird, wird abwechselnd zwischen Heizen  und Kühlen  gewechselt.
- Um das Heizen oder Kühlen anzuhalten, drücken Sie die Taste ZONE1, 2 . Die eingestellte Temperatur und   erlöschen und der Heiz- oder Kühlbetrieb stoppt.

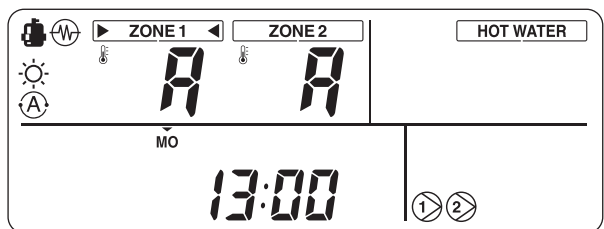
Einstellen der Temperatur

- Drücken Sie die Taste SELECT  , um  zu verschieben und wählen Sie  ZONE1  oder  ZONE2 .
- Ändern Sie die eingestellte Temperatur mit der Taste TEMP.  .
- Die ZONE2-Einstellungstemperatur muss der ZONE1-Einstellungstemperatur entsprechen oder niedriger sein.







Durchführen des automatischen Modusbetriebs

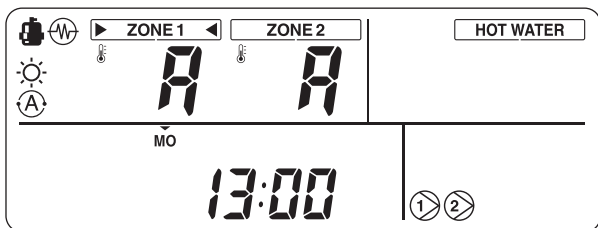
- Die Einstellungstemperatur kann automatisch entsprechend der Außentemperatur eingestellt werden.
- Drücken Sie die Taste AUTO TEMP. .
- Die Temperaturanzeige wechselt zu „A“ und die Wassertemperatur wird automatisch entsprechend der Außentemperatur eingestellt.



So korrigieren Sie den Einstellungswert für den automatischen Modus

- Drücken Sie die Taste AUTO TEMP.  mindestens 4 Sekunden lang, um zum Anpassungsmodus für die automatische Kurve zu wechseln.
- Der Einstellungsbildschirm für den Funktionscode wird angezeigt. Drücken Sie die Taste TIME  , um eine Temperatur von -5 bis +5 °C anzuzeigen. In diesem Fall wird die Temperatur als -5, -4, -3, -2, -1, 0, 1, 2, 3, 4 oder 5 angezeigt. Nur die ZONE1-Temperatur wird angezeigt. Wenn die Taste SET  gedrückt wird, nachdem die Temperatur geändert wurde, wird die eingestellte Temperatur registriert.

- Wenn die Taste TEST (👉) gedrückt wird, werden die registrierten Daten überprüft. Die Einheit verlässt den Funktionscode-Einstellungsmodus und „A“ erscheint in der Anzeige.



- Jedes Mal, wenn die Taste AUTO TEMP. (A) gedrückt wird, ändert sich der Modus wie folgt:



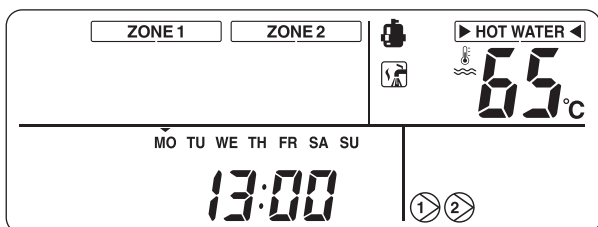
■ Heißwasser

Durchführen des Heißwasser-Zulaufbetriebs

- Drücken Sie die Taste HOT WATER (🔌), um den Heißwasser-Zulaufbetrieb zu starten.
- Die eingestellte Temperatur erscheint unter **HOT WATER** auf der Fernbedienung und (🔌) leuchtet.
- Während des Wärmepumpenbetriebs oder während der interne Heizer gespeist werden, wird (🔌) oder (🔌) angezeigt.

Einstellen der Temperatur

- Drücken Sie die Taste SELECT (◀ ▶), um ▶◀ zu verschieben und wählen Sie ▶HOT WATER◀.
- Ändern Sie die eingestellte Temperatur mit der Taste TEMP. (▼ ▲).



■ Praktische Funktionen

Frostschutz

Diese Funktion führt einen Betrieb mit der Mindestkapazität durch, um zu verhindern, dass die Rohre einfrieren, wenn das Gerät aufgrund von Abwesenheit längere Zeit nicht verwendet wird.

- Wenn die Taste FROST PROTECTION (❄️) während des Heizens (ZONE1 oder ZONE2) gedrückt wird, erscheint (❄️) auf der Fernbedienung und der Frostschutz-Betrieb startet mit der eingestellten Mindestkapazität (Zielwassertemperatur: 15 °C).
- Um den Frostschutz-Betrieb zu stoppen, drücken Sie die Taste FROST PROTECTION (❄️) erneut, um die Markierung (❄️) auf der Fernbedienung zu löschen.
- Diese Funktion hat Vorrang vor dem Betriebsplan und dem Nachrückstellungs-Ruhebetrieb, die separat eingestellt werden. Erkundigen Sie sich beim Montageunternehmen nach der Einstellung für die Mindestkapazität.

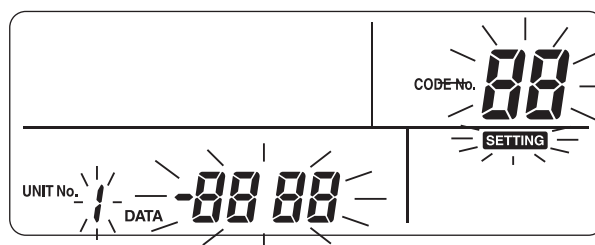
Nachrückstellung

Diese Funktion wird genutzt, um während bestimmter Zeiten (Schlafzeiten usw.) nachts Heizenergie zu sparen.

- Wenn die Taste NIGHT (🌙) während des Heizens (ZONE1 oder ZONE2) gedrückt wird, erscheint (🌙) auf der Fernbedienung und der Nachrückstellungsbetrieb ist reserviert. Die eingestellte Temperatur wird um 5 °C zwischen der Start- und Endzeit gesenkt.
- Um den Nachrückstellungsbetrieb zu stoppen, drücken Sie die Taste NIGHT (🌙) erneut, um die Markierung (🌙) auf der Fernbedienung zu löschen.

Einstellen der Start- und Endzeit für den Nachrückstellungsbetrieb

Drücken Sie die Taste NIGHT (🌙) mindestens 4 Sekunden lang, während der Nachrückstellungsmodus aktiviert ist (🌙 wird auf der Fernbedienung angezeigt), um zum Einstellungsmodus zu wechseln.





- Der Einstellungsmodus wird auf der Fernbedienung angezeigt.
- Wählen Sie die einzustellende Codezahl mit den Tasten TEMP. (▼ ▲) aus, und legen Sie die Start- und Endzeit mit den Tasten TIME (▼ ▲) fest.
Code-Nr. 0E: Startzeit (Standard 22)
0F: Endzeit (Standard 06)
- Drücken Sie die Taste SET (○), um die Start- und Endzeit zu überprüfen.
- Drücken Sie die Taste TEST (👉), um den Einstellungsmodus zu beenden.

Heißwasser-Verstärkung



Diese Funktion wird verwendet, wenn der Heißwasser-Zulaufbetrieb vorübergehend Priorität hat.

Der Heißwasser-Zulaufbetrieb wird mit Vorrang gegenüber den anderen Betriebsarten durchgeführt, wobei eine voreingestellte Zeit (60 Minuten) und eine voreingestellte Temperatur (75 °C) als Ziel vorgegeben sind. Nutzen Sie diese Funktion, wenn längere Zeit kein Heißwasser verwendet wird oder bevor größere Mengen Heißwasser verbraucht werden.

- Wenn die Taste HOT WATER BOOST  gedrückt wird, erscheint die Anzeige  auf der Fernbedienung und der Heißwasser-Verstärkungsbetrieb startet. Wenn der eingestellte Zeitraum vorüber ist oder die Wassertemperatur die eingestellte Temperatur erreicht hat, endet der Heißwasser-Verstärkungsbetrieb automatisch.
- Die Einstellungen für die bevorzugte Zeit und Temperatur können in Werte in einem Bereich von 30 bis 180 Minuten und 40 bis 80 °C geändert werden. Erkundigen Sie sich beim Montageunternehmen nach der Einstellungsänderung.

Anti-Bakterien

Diese Funktion führt einen Anti-Bakterienbetrieb für den Heißwassertank durch.

- Wenn die Taste ANTI BACTERIA  gedrückt wird, erscheint die Anzeige  auf der Fernbedienung und der Anti-Bakterien-Betrieb wird reserviert.
- Der Anti-Bakterien-Betrieb wird durchgeführt, um die voreingestellte Temperatur (75 °C) für den eingestellten Zeitraum (30 Minuten) beizubehalten, wenn die voreingestellte Startzeit (22:00) entsprechend dem voreingestellten Intervall (7 Tage) eintritt.
- Die Einstellungen des Intervalls, der Startzeit und der Einhaltungzeitdauer für die Temperatur können geändert werden, aber erkundigen Sie sich beim Montageunternehmen nach der Einstellungsänderung.





■ Zeitplan-Timer

Die Betriebsarten können in acht STEPs für jeden Wochentag geplant werden.





(Beispiel)

- Montag
 - STEP1: 04:00 ZONE1: Heizen 45 °C, Heißwasser 50 °C
 - STEP2: 07:00 ZONE1: Heizen 50 °C, Heißwasser 45 °C
 - STEP3: 10:00 ZONE1: Heizen deaktiviert, Heißwasser 45 °C
 - STEP4: 16:00 ZONE1: Heizen 50 °C, Heißwasser 50 °C
 - STEP5: 23:00 ZONE1: Heizen 40 °C, Heißwasser 45 °C
- Dienstag bis Samstag: Identisch mit Montag
- Sonntag
 - STEP1: 04:00 ZONE1: Heizen 45 °C, Heißwasser 50 °C


Einstellen der Zeitplanfunktion

Drücken Sie die Taste SCHEDULE  und danach die Taste SET  innerhalb von fünf Sekunden, während die Markierung  blinkt. Die Markierung  leuchtet danach beständig und die Zeitplanfunktion läuft.

Aufheben der Zeitplanfunktion

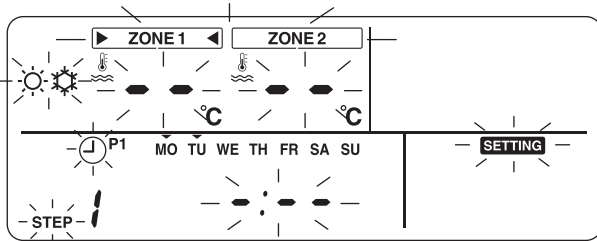
Drücken Sie die Taste SCHEDULE  und danach die Taste CL  innerhalb von fünf Sekunden, während die Markierung  blinkt. Die Markierung  erlischt und die Zeitplanfunktion wird aufgehoben.

Einstellen des Zeitplans

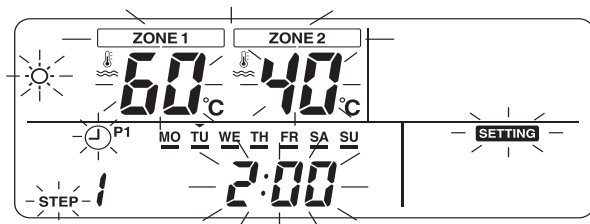
Halten Sie die Taste SCHEDULE  mindestens 4 Sekunden lang gedrückt, um den Zeitplan-Einstellungsmodus zu aktivieren.

Führen Sie die folgenden Schritte durch, um den Zeitplan einzustellen



- Erste Zeitplaneinstellung
Vorgang: **1** → **2** → **3** → **4** → **5** → **6**





- Bestehende Zeitplan-Einstellung
Vorgang: **2** → **3** → **4** → **5** → **6**





1 Legen Sie den Wochentag fest.

- Jedes Mal, wenn die Taste DAY  gedrückt wird, blinkt die Markierung ▼ beim aktuellen Wochentag sequentiell in Intervallen von 1-Hz-Schritten.
- Wenn alle Tage gleichzeitig eingestellt werden, blinken alle Tage (MO bis SU).
- Drücken Sie die Taste SET , um die eingestellten Wochentage zu überprüfen.
- Wenn die Einstellung abgeschlossen ist, leuchtet die Markierung ▼ wieder.




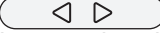


2 Legen Sie STEP fest.

- Wählen Sie über die Taste STEP  den einzustellenden STEP, und drücken Sie dann die Taste SET , um den ausgewählten STEP zu überprüfen.
1 → 2 → 3 → 4 → 5 → 6 → 7 → 8 → C → L → 1 →
- 1 bis 8: STEP-Nummer des Betriebsprogramms
- C (Kopieren):
Legt den Betriebsmodus für einen Tag (0:00 bis 23:59) gleichzeitig fest.
- L (Löschen):
Löscht alle aktuellen Programmbetriebseinstellungen (für die gesamte Woche).


3 Legen Sie die Startzeit fest.

- Stellen Sie die Startzeit mit den Tasten TIME   fest.
- Wenn die voreingestellte Startzeit beibehalten wird, wird die Startzeit angezeigt.
- Wenn keine Startzeit eingestellt ist, wird „--'-- --“ angezeigt.



4 Legen Sie die Temperatur fest.

- Stellen Sie die Temperatur für ZONE1 oder ZONE2 mit der Taste SELECT  und den Tasten TEMP.   ein.
- Drücken Sie die Taste SELECT , sodass die Markierung ▶◀ für die zu ändernde Zone leuchtet.
- Geben Sie die Einstellungstemperatur mit den Tasten TEMP.   ein.

5 Legen Sie den Betriebsmodus fest.





- Legen Sie über die Taste OPERATE MODE  den Betriebsmodus (Heizen oder Kühlen) fest.

6 Überprüfen Sie die Einstellungen.

- Drücken Sie die Taste SET , um die Einstellungen zu überprüfen.
- Die Markierung „_“ leuchtet unter dem eingestellten Wochentag und die Markierung „OK“ erscheint 4 Sekunden lang in der Anzeige.
- Drücken Sie die Taste SCHEDULE , um die Einstellungen abzuschließen.

Kopieren von Daten

Wenn während der STEP-Einstellung „C“ ausgewählt wird, kann die Einstellung des festgelegten Wochentags kopiert werden.

- Drücken Sie die Taste SET , um den Kopiermodus zu überprüfen.
- Legen Sie den Wochentag des Kopierziels mit der Taste DAY  fest.
- Jedes Mal, wenn die Taste DAY  gedrückt wird, blinkt die Markierung ▼ des angegebenen Wochentags sequentiell. Wenn alle Wochentage blinken, können die Daten zu allen Wochentagen kopiert werden.
- Drücken Sie die Taste SET . Wenn die Markierung „OK“ 4 Sekunden lang auf der Fernbedienung erscheint, ist die Einstellung abgeschlossen.

4 WARTUNG DURCH DEN BENUTZER

Eine regelmäßige Wartung (einmal pro Jahr) ist bei diesem Produkt notwendig. Wenden Sie sich an das Montageunternehmen.

Wenn ein Problem auftritt, wenden Sie sich an das Montageunternehmen oder den Händler.

5 BEDIENUNG UND LEISTUNG DER LUFT/WASSER-WÄRMEPUMPE

3-Minuten-Schutzfunktion

Die 3-Minuten-Schutzfunktion verhindert, dass die Luft/Wasser-Wärmepumpe 3 Minuten lang anläuft, nachdem der Hauptschalter/Stromunterbrecher zum Neustart der Luft/Wasser-Wärmepumpe betätigt wurde.

Stromausfall

Wenn es während des Betriebs zu einem Stromausfall kommt, stoppt das Gerät vollständig.

- Um den Betrieb wieder aufzunehmen, drücken Sie die Taste ZONE1, 2/HOT WATER auf der Fernbedienung.

Heizmerkmale

Entfrostbetrieb

Wenn das Außengerät während der Heiz- oder beim Heißwasserzulaufbetrieb gefroren ist, startet automatisch der Entfrostvorgang (für ca. 2 bis 10 Minuten), um die Heizleistung beibehalten zu können.

- Während des Entfrostvorgangs wird das aufgetaute Wasser über die Bodenplatte des Außengeräts abgelassen.

Heizkapazität

Im Heizbetrieb wird die Hitze von der Außenseite absorbiert und in den Raum geleitet. Diese Art des Heizens wird als Wärmepumpensystem bezeichnet. Wenn die Außentemperatur zu niedrig ist, wird empfohlen, ein weiteres Heizgerät in Kombination mit der Luft/Wasser-Wärmepumpe zu nutzen.

Vorsicht bei Schneefall und Gefrieren am Außengerät

- In verschneiten Gebieten sind die Luftzufuhr und der Luftaustritt des Außengeräts häufig mit Schnee bedeckt oder frieren zu.
Wenn Schnee am Außengerät oder ein eingefrorenes Außengerät nicht behoben werden, kann es zu einem Geräteversagen oder einer schlechten Heizleistung kommen.
- In kalten Bereichen sollten Sie auf den Ablaufschlauch achten, damit dieser Wasser problemlos ableitet, ohne dass Wasser im Inneren verbleibt, das gefrieren kann. Wenn Wasser im Ablaufschlauch oder im Inneren des Außengeräts einfriert, kann dies zu einem Geräteversagen oder schlechter Heizleistung führen.

Luft/Wasser-Wärmepumpen-Betriebsbedingungen

Für eine gute Leistung sollte die Luft/Wasser-Wärmepumpe unter den folgenden Temperaturbedingungen betrieben werden:

Kühlbetrieb	Außentemperatur	: 10 °C bis 43 °C
	Raumtemperatur	: 18 °C bis 32 °C (Trockenventiltemp.)
Heißwasser	Außentemperatur	: -20 °C bis 43 °C
	Raumtemperatur	: 5 °C bis 32 °C
Heizbetrieb	Außentemperatur	: -20 °C bis 25 °C
	Raumtemperatur	: 5 °C bis 32 °C

Wenn die Luft/Wasser-Wärmepumpe außerhalb der oben aufgeführten Bedingungen verwendet wird, wird möglicherweise der Sicherungsschutz aktiviert.

■ Allgemeine technische Daten

Außengerät		HWS-802H-E	HWS-1102H-E	HWS-1402H-E
Typ		Umkehrer		
Funktion		Heizen und Kühlen		
Heizen	Kapazität (kW)	8,0	11,2	14,0
	Eingang (kW)	1,96	2,40	3,15
	COP	4,08	4,66	4,45
Kühlen	Kapazität (kW)	6,0	10,0	11,0
	Eingang (kW)	2,13	3,52	4,08
	EER	2,82	2,84	2,69
Stromversorgung		230 V ~		
Kühlmittel		R410 A		
Abmessungen	HxBxT (mm)	890 x 900 x 320	1.340 x 900 x 320	

Wassergerät		HWS-802XWHM3-E	HWS-802XWHT6-E	HWS-1402XWHM3-E	HWS-1402XWHT6-E	HWS-1402XWHT9-E
Kapazität Ersatzheizer		3 kW	6 kW	3 kW	6 kW	9 kW
Stromversorgung	für Ersatzheizer	230 V ~	400 V 3 N ~	230 V ~	400 V 3 N ~	400 V 3 N ~
	für Heißwasser-Zylinderheizelement (optional)	230 V ~				
Austritt-Wassertemperatur	Heizen (°C)	20 bis 55				
	Kühlen (°C)	10 bis 25				
Zur Verwendung mit		HWS-802H-E		HWS-1102H-E/HWS-1402H-E		
Abmessungen	HxBxT (mm)	925 x 525 x 355				

Heißwasserzylinder (optional)		HWS-1501CSHM3-E HWS-1501CSHM3-UK	HWS-2101CSHM3-E HWS-2101CSHM3-UK	HWS-3001CSHM3-E HWS-3001CSHM3-UK
Wassermenge	Liter	150	210	300
Max. Wassertemperatur	(°C)	75		
Elektrischer Heizer	(kW)	2,75		
Höhe	(mm)	1.090	1.474	2.040
Durchmesser	(mm)	550		
Material		Edelstahl		

6 FEHLERSUCHE

Wenn ein Problem auftritt, wenden Sie sich an das Montageunternehmen oder den Händler.

Problemprüfung	Aktion
Auf der Fernbedienung wird nichts angezeigt.	<ul style="list-style-type: none"> • Prüfen Sie, ob die Stromversorgung besteht. • Ist der Stromunterbrecher eingeschaltet?
Die Zeitanzeige blinkt.	<ul style="list-style-type: none"> • Datum/Zeiteinstellung ist nicht eingestellt. • Stellen Sie Datum und Zeit ein.
Auf der Fernbedienung wird ein Fehlercode angezeigt.	<ul style="list-style-type: none"> • Wenden Sie sich an das Montageunternehmen.
Der Raum wird nicht gekühlt oder geheizt.	<ul style="list-style-type: none"> • Ist der Zeitplanbetrieb eingestellt? • Überprüfen Sie, ob der Zeitplanbetrieb eingestellt ist.
	<ul style="list-style-type: none"> • Ist der Nachrückstellungsbetrieb eingestellt? • Überprüfen Sie die Einstellung über die Fernbedienung.
	<ul style="list-style-type: none"> • Läuft das Klimagerät im automatischen Modus? • Im automatischen Modus wird der Zielwert automatisch entsprechend der Temperatur des Außengeräts eingestellt. • Der automatische Modus kann angepasst werden. Wenden Sie sich an das Montageunternehmen.
Es wird kein Heißwasser geliefert.	<ul style="list-style-type: none"> • Ist der Hauptversorgungs-Wasserhahn geschlossen? • Überprüfen Sie die Ventile.
	<ul style="list-style-type: none"> • Verwenden Sie zu viel heißes Wasser? • Wenn das heiße Wasser die verwendete Lagerkapazität übersteigt, wird Wasser mit einer niedrigeren Temperatur als der eingestellten Heißwassertemperatur geliefert.

Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich an das Montageunternehmen.

Tack för att du köpt denna luft-till-vatten-värmepump från TOSHIBA.

Läs denna bruksanvisning noga innan systemet används.

- Spara den "Bruksanvisning" och "Installationshandbok" du fått av installatören (eller återförsäljaren).

Kommentar till installatör eller återförsäljare

- Förklara innehållet i bruksanvisningen noga innan den överlämnas till kunden.

ANVÄNDNING AV NYTT KÖLDMEDEL

Denna luft-till-vatten-värmepump är ny och använder ett nytt köldmedel som heter HFC (R410A) istället för det konventionella köldmedlet R22, för att förhindra skador på ozonlagret.

Innehåll

1	SÄKERHETSFÖRESKRIFTER	45
2	DELARNA NAMN OCH FUNKTION	47
3	ANVÄNDA FUNKTIONER	50
4	ANVÄNDARENS UNDERHÅLL	54
5	LUFT-TILL-VATTEN-VÄRMEPUMPENS FUNKTIONER OCH PRESTANDA	54
6	FELSÖKNING	56

1 SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

FARA

- FÖRSÖK INTE ATT INSTALLERA DENNA ENHET SJÄLV.
- DET KRÄVS EN KVALIFICERAD INSTALLATÖR.
- FÖRSÖK INTE ATT REPARERA ENHETEN SJÄLV.
- DEN INNEHÅLLER INGA KOMPONENTER SOM DU KAN REPARERA.
- OM HÖLJET ÖPPNAS ELLER AVLÄGSNAS UTSÄTTER DU DIG FÖR FARLIG SPÄNNING.
- OM STRÖMMEN BRYTS KAN EN POTENTIELL ELEKTRISK STÖT FÖRHINDRAS.

VARNING

INSTALLATIONSVARNINGAR

- Be en återförsäljare eller specialiserad elektronikaffär att hjälpa dig med installationen av luft-till-vatten-värmepumpen.
- Luft-till-vatten-värmepumpen ska installeras av en kvalificerad installatör. Annars kan problem uppstå med läckande vatten, elstötar, brand m.m.
- Se till att korrekt jordning utförs när luft-till-vatten-värmepumpen installeras.
- Anslut inte jordkabeln till gasrör, vattenledningar, åskledare eller jordkablar för telefonledningar.
- Du kan utsättas för elektriska stötar om luft-till-vatten-värmepumpen inte jordas ordentligt.
- Allvarliga skador kan uppstå till följd av vattenläckor. Därför bör hydroenheten installeras i ett rum med vattentätt golv och avlopp.
- Produkter och tillbehör som ska användas tillsammans med denna produkt måste vara godkända och uppfylla specificerade krav. Om produkter som inte uppfyller specifikationerna används, kan de orsaka haveri, rökutveckling, brand eller elstötar.

VARNINGAR VID ANVÄNDNING

- Undvik personskador eller skador på utomhusenheten genom att aldrig sticka in fingrarna eller liknande i utomhusenhetens utblås eller luftintag.
- Om du noterar något ovanligt med luft-till-vatten-värmepumpen (t ex att det luktar bränt eller att enheten värmer dåligt) ska den genast stängas av med strömbrytaren och med huvudströmbrytaren i säkringslådan. Kontakta sedan din återförsäljare.
- Om du misstänker att det är något fel på luft-till-vatten-värmepumpen bör du inte fortsätta att använda den. Då kan enheten haverera totalt, du kan få elstötar och brand kan uppstå.
- Spill inte vatten eller annan vätska på hydroenheten.
- Enheten kan avge elstötar om den är våt.

VARNINGAR VID FLYTT OCH REPARATION

- Försök inte att flytta eller reparera enheten på egen hand.
- Eftersom det finns hög spänning inuti enheten kan du utsättas för elstötar om höljen avlägsnas.
- Kontakta alltid din återförsäljare eller en kvalificerad installatör om du måste flytta luft-till-vatten-värmepumpen.
- Om luft-till-vatten-värmepumpen inte har installerats korrekt kan det leda till elektriska stötar eller brand.
- Kontakta alltid din återförsäljare om luft-till-vatten-värmepumpen måste repareras.
- Om luft-till-vatten-värmepumpen inte har reparerats ordentligt kan det leda till elektriska stötar eller brand.



Denna enhet är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, såvida dessa personer inte övervakas eller instruerats i enhetens användning av en person som är ansvarig för deras säkerhet.

KOPPLA BORT ENHETEN FRÅN HUVUDSTRÖMMEN

Denna enhet måste vara ansluten till huvudströmmen via en brytare som har minst 3 mm avstånd mellan kontakterna.

ATT TÄNKA PÅ VID INSTALLATION

- Se till att luft-till-vatten-värmepumpen ansluts till ett eget strömuttag med korrekt spänning. Om detta inte görs kan enheten gå sönder eller orsaka brand.
- Installera inte enheten på en plats där det finns risk för att lättantändlig gas kan läcka ut.
- Om lättantändliga gaser samlas kring enheten kan det orsaka brand.

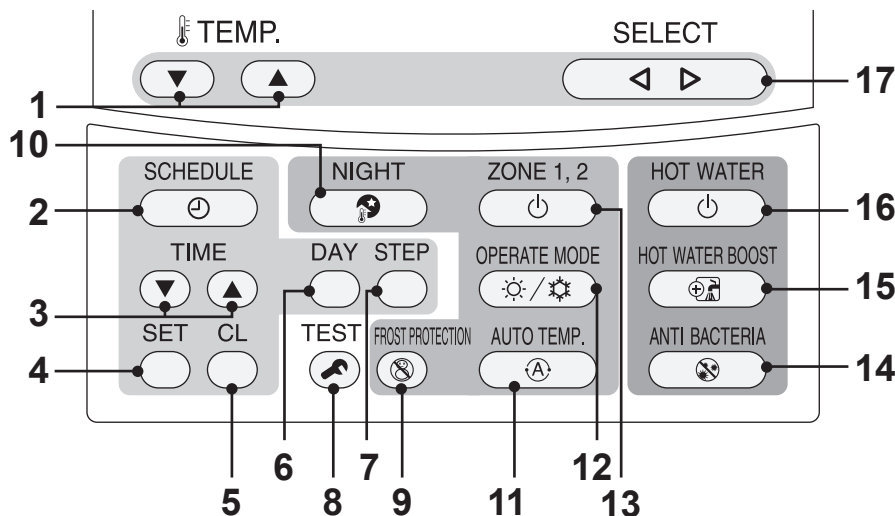
ATT TÄNKA PÅ VID DRIFT

- Läs denna bruksanvisning noga innan luft-till-vatten-värmepumpen används för att garantera en tillfredställande funktion.
- Installera inte luft-till-vatten-värmepumpen i specialutrymmen som t ex en båt eller i något annat fordon. Då kan enhetens funktion påverkas negativt.
- Var noga med friskluftsventilationen när luft-till-vatten-värmepumpen används på samma plats som en förbränningsapparat. Dålig ventilation kan orsaka syrebrist.
- Var noga med ventilationen när luft-till-vatten-värmepumpen används i ett stängt rum. Dålig ventilation kan orsaka syrebrist.
- Placera inte några vattenfyllda behållare som t ex en vas på enheten. Om vatten tränger in i enheten och den elektriska isoleringen har försämrats, kan detta leda till en elektrisk stöt.
- Kontrollera betongstöden under utomhusenheten regelbundet. Om stöden är dåliga eller skadade kan enheten välta och orsaka personskada.
- Kontrollera då och då att enhetens fästen är hela. Om fästena är trasiga kan enheten falla ner eller välta och orsaka personskada.
- Tvätta inte enheten med vatten. Det kan orsaka en elektrisk stöt.
- Använd inte alkohol, bensen, thinner, fönsterputs, polish eller lösningsmedel vid rengöring av enheten eftersom de kan bryta ner och skada luft-till-vatten-värmepumpen.
- Se till att enheten stängts av med strömbrytaren eller med huvudströmbrytaren i säkringssskåpet innan den rengörs.
- Placera inte något och trampa inte på enheten. Då kan enheten ramla ner eller välta och orsaka personskada.
- För att uppnå maximal effekt måste luft-till-vatten-värmepumpen arbeta inom det temperaturområde som anges i instruktionerna. Annars kan den sluta att fungera och vatten kan läcka från den.
- Borsta bort eventuell snö innan den ansamlas på enheten. Snö kan orsaka haveri och skada.
- Placera inte andra elektriska enheter eller möbler under enheten. Det kan droppa vatten från enheten vilket kan orsaka rost, enhetshaveri och skada på egendom.
- Hindra inte luftflödet runt utomhusenheten. Placera eventuella enheter på det avstånd som krävs för att man ska kunna komma åt enheten vid underhåll. Om luftflödet hindras kan det orsaka skada och sämre effekt.
- Leta efter vattenläckor. I hyreshus kan läckande vatten orsaka skada på de undre våningarna. Leta efter vattenläckor varje dag.
- Rör inte vattenrör, köldmedelsrör eller kopplingar. De kan bli mycket varma. Drick inte vatten som bildats i din luft-till-vatten-värmepump.
- Efter längre användning kan färskvattnet bli förorenat av hydroenheten på grund av att rören bryts ner m.m.
- Om färskvattnet innehåller fasta ämnen, är missfärgat, grumligt eller luktar illa ska du INTE DRICKA DET.
- Ring och beställ en kontroll av utrustningen omedelbart.
- Använd vatten som uppfyller standarden för vattenkvaliteten.
- Om enheten inte ska användas på en längre tid kan du be återförsäljaren eller en kvalificerad rörmokare att tömma ut vattnet ur hydroenheten. Det förhindrar att vattnets kvalitet försämrats.
- Be återförsäljaren eller rörmokaren att fylla på vatten i enheten och testköra den när du ska börja att använda den igen.
- Be återförsäljaren eller rörmokaren att rensa filtret regelbundet.
- Be återförsäljaren eller rörmokaren kontrollera att säkerhetsventilen fungerar som den ska.
- Slå inte på manometern eftersom den är tillverkad av glas. Den kan gå sönder.

2 DELARNA NAMN OCH FUNKTION

■ Knappar

▼ Bild 2-01



1. TEMP.-knapp: 	Ställer in temperaturen för respektive funktionsläge (ZONE1/2 varmvatten) i steg om 1 °C.	10. NIGHT -knapp: 	Styr nattläget.
2. SCHEDULE -knapp: 	Ställer in aktuell tid och schemalagd drift för veckan.	11. AUTO TEMP.-knapp: 	Reglerar inställningstemperaturen automatiskt efter utomhustemperaturen (om du håller denna knapp tryckt växlas läget över till datainställning).
3. TIME -knapp: 	Ändrar aktuell inställning av klocka och veckans schemalagda drift med knapparna ▼ och ▲.	12. OPERATE MODE-knapp: 	Väljer funktionsläge ZONE1/2 (uppvärmning eller kylning).
4. SET -knapp: 	Bekräftar aktuell tidsinställning och veckans schemalagda drift.	13. ZONE1, 2-knapp: 	Slår på/av zondriften (golvvärmning/värmeelement/fläktkonvektor).
5. CL -knapp: 	Rensar inställningen av aktuell tid och schemalagd drift för veckan.	14. ANTI BACTERIA -knapp: 	Ökar varmvattnets temperatur i tanken regelbundet för att sterilisera (om du håller denna knapp tryckt växlas läget över till datainställning).
6. DAY -knapp: 	Ställer in aktuell veckodag för klockan och veckans schemalagda drift.	15. HOT WATER BOOST -knapp: 	Ökar uppvärmningen tillfälligt när högre avtappningstemperatur krävs.
7. STEP -knapp: 	Specificerar byte av STEP-nummer en dag i veckans schema.	16. HOT WATER -knapp: 	Startar/stänger av varmvattnet.
8. TEST -knapp: 	Används för testkörning eller service.	17. SELECT -knapp: 	Bekräftar en funktion när respektive funktions inställda temperatur ändras.
9. FROST PROTECTION -knapp: 	Reglerar minsta funktionstid under avstängningsperiod (tillfälligt ute, längre frånvaro m.m.) för frostskydd.		

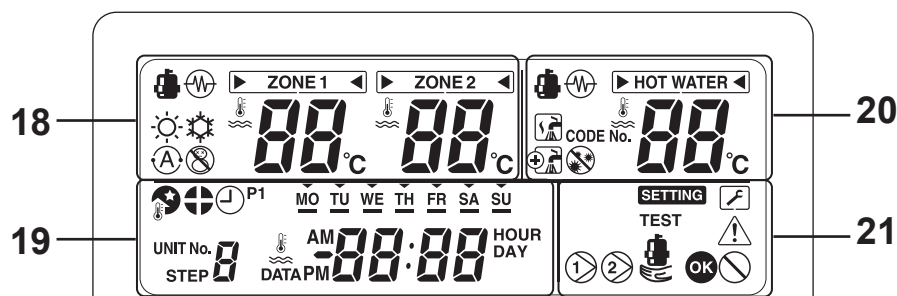
OBS

Vissa funktioner finns inte tillgängliga beroende på vilket systemutförande som används. Kontakta installationsfirman för ytterligare information.












SV

■ Indikationernas betydelse

▼ Bild 2-02



	Uppvärmningssida [ZONE1, 2]		Varmvattensida
18. Indikation	Beskrivning	20. Indikation	Beskrivning
	Lyser när golvvärme eller radiator är ansluten (när systemet har golvvärme eller radiator).		Lyser när varmvattensystemet är anslutet (när systemet har varmvattensystem).
	Tänds vid kontroll av den andra temperaturen. (Det kan hända att den inte tänds beroende på systemet)		
Markeringen [▶◀] lyser för det funktionsläge som temperaturen ska ändras för.			
	Lyser under uppvärmning eller kylning med värmepumpen.		Lyser när värmepumpen värmer upp vatten.
	Lyser när den inbyggda värmaren används för uppvärmning.		Lyser när den inbyggda värmaren används för uppvärmning av vatten.
	Lyser när uppvärmning har valts.		Lyser när varmvattnet värms upp.
	Lyser när kylning har valts.		Lyser när vattnet värms upp extra (boost).
	Lyser när knappen FROST PROTECTION tryckts in och slocknar när knappen trycks in på nytt.		Lyser när knappen ANTI BACTERIA tryckts in och slocknar när knappen trycks in på nytt.
	Lyser när automatisk (Auto) funktion har valts.		
	Visar inställd uppvärmnings-/kylningstemperatur. (Uppvärmning: 20 till 55 °C, fabriksinställning: Auto, kylning: 10 till 30 °C) Slocknar när automatisk (Auto) funktion har valts.		Visar inställd varmvattentemperatur. (40 till 75 °C, fabriksinställning: 65 °C)
°C	Lyser när den inställda temperaturen eller sensorns vattentemperatur visas med 7-stegsindikatorn.		









19. Indikation	Beskrivning
	Klocka: Visar aktuell tid (AM (förmiddag) eller PM (eftermiddag)).
	Visar veckodagar (söndag till lördag).
	Lyser när knappen NIGHT tryckts in och slocknar när knappen trycks in på nytt.
	Lyser när tyst nattläge ställts in.
P1	Visar schemalagd funktion 1-status (inklusive inställningstid).
	Visar aktuellt steg för schemalagd funktion när programmet för STEP1-5 har ställts in.
	Lyser vid tidsinställning och schemalagd funktion.
21. Indikation	Beskrivning
	Lyser när intern pump (pump 1) eller expansionspump (pump 2) körs.
	Lyser endast när reservvärmare används.
SETTING	Lyser när enhetens läge för datainställning aktiveras och slocknar när detta läge avslutas.
	Lyser när enhetens serviceläge aktiveras och slocknar när detta läge avslutas.
	Lyser när ett fel uppstår och slocknar när felet åtgärdats.
OK	Lyser i två sekunder när inställningar bekräftats.
	Lyser i två sekunder när inställningar misslyckats.

3 ANVÄNDA FUNKTIONER

■ Timerinställning












Ställ först in aktuell tid på fjärrkontrollen.

Så här ställer du in aktuellt klockslag och veckodag (om inte dag/tid ställts in blinkar indikatorn för tid och datum).







- (1) Tryck på knappen TIME  eller  i minst 4 sekunder för att aktivera läget för tidsinställning.
 - SETTING  blinkar.
- (2) Ställ in aktuell veckodag med knappen DAY .
 - Varje gång knappen trycks ner så pekar symbolen  växelvis på MO → TU → ... → SU → MO.
- (3) Ställ in aktuell tid med knapparna TIME  och .
 - Om du håller in knapparna länge kan tiden ställas in i steg om 10 minuter.
- (4) Tryck på knappen SET  för att bekräfta inställningen.

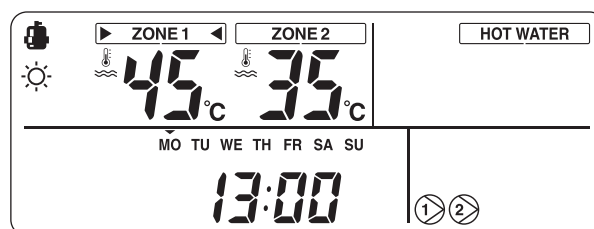
■ Uppvärmning eller kylning

Uppvärmning eller kylning


- Tryck på knappen ZONE1, 2  för att starta uppvärmning eller kylning. Den inställda temperaturen visas under  på fjärrkontrollen (när ZONE2 används visas den inställda temperaturen samtidigt under ).
- När värmepumpen eller den inbyggda värmaren eller reservvärmaren används visas  .
- Använd knappen OPERATE MODE  för att välja kylning eller uppvärmning. Varje gång du trycker på denna knappen alternerar uppvärmning  och kylning .
- Tryck på knappen ZONE1, 2  för att stoppa uppvärmningen eller kylningen. Den inställda temperaturen och   slocknar och uppvärmningen eller kylningen stoppas.

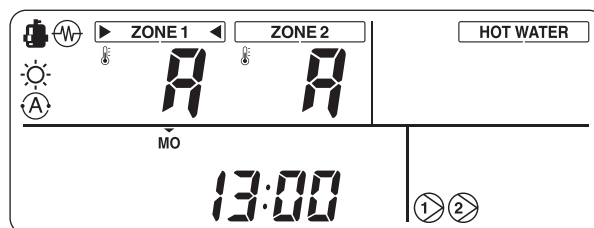
Ställa in temperaturen

- Tryck på knappen SELECT  för att flytta  och välj  eller .
- Ändra den inställda temperaturen med knappen TEMP.  .
- Temperaturen för inställningen ZONE2 måste vara samma eller lägre än inställningen för ZONE1.






Använda automatiskt (Auto) läge

- Inställningstemperaturen kan ställas in automatiskt efter utomhustemperaturen.
- Tryck på knappen AUTO TEMP. .
- Temperaturvisningen ändras till "A" och vattentemperaturen ställs in automatiskt efter utomhustemperaturen.





Korrigerig av det värde som ställts in för Auto-läget

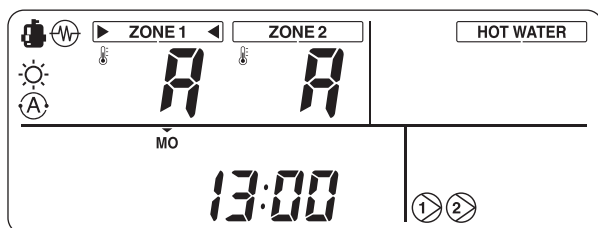
- Håll knappen AUTO TEMP.  intryckt i minst 4 sekunder för att aktivera läget för automatisk justering av temperaturkurvan.
- Skärmbilden för inställning av funktionskod visas. Tryck på knappen TIME   för att visa en temperatur mellan -5 och +5 °C.

I detta fall visas temperaturen som -5, -4, -3, -2, -1, 0, 1, 2, 3, 4 eller 5.

Endast ZONE1-temperatur visas.

Om du trycker in knappen SET  efter att temperaturen ändrats registreras den inställda temperaturen.

- Trycker du på knappen TEST  bekräftas den registrerade informationen. Enheten går ur läget för inställning av funktionskod och "A" visas på skärmen.








- Varje gång du trycker på knappen AUTO TEMP.

 ändras läget enligt följande:



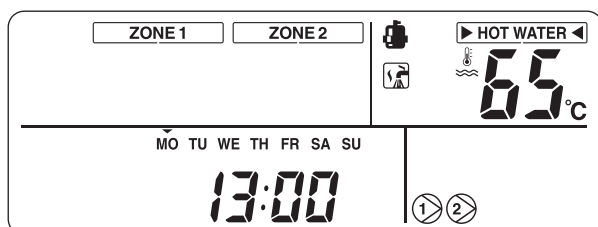
Varmvatten

Använda varmvattenfunktionen

- Tryck på knappen HOT WATER  för att starta varmvattenfunktionen.
- Den inställda temperaturen visas under  på fjärrkontrollen och  lyser.
- När värmepumpen eller den inbyggda värmaren används visas  eller .

Ställa in temperaturen





- Tryck på knappen SELECT  för att flytta  och välj  .
- Ändra den inställda temperaturen med knappen TEMP.  .



Användbara funktioner





Frostskydd

Denna funktion kör utrustningen med minimal effekt för att förhindra att rören fryser om enheten inte används på en längre tid.

- Om du trycker på knappen FROST PROTECTION  under pågående uppvärmning (ZONE1 eller ZONE2) visas  på fjärrkontrollen och frostskyddsfunktionen startar med minimal effekt (vattentemperatur: 15 °C).
- Du avslutar frostskyddsfunktionen genom att trycka på knappen FROST PROTECTION  igen, för att ta bort markeringen  från fjärrkontrollen.
- Denna funktion prioriteras framför den schemalagda funktionen och tyst nattläge, som ställs in separat. Fråga installationsfirman om minimal effektinställning.

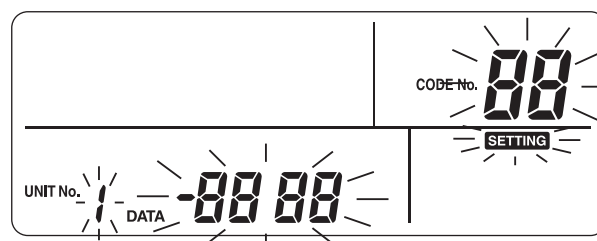
Nattläge







Denna funktion används för att spara värmeenergi under en specifik tidsperiod (t ex när du sover) på natten.

- Om du trycker på knappen NIGHT  under pågående uppvärmning (ZONE1 eller ZONE2) visas  på fjärrkontrollen och nattläget aktiveras. Den inställda temperaturen sänks med 5 °C mellan inställd start- och stopptid.
- Du avslutar nattläget genom att trycka på knappen NIGHT  igen, för att ta bort markeringen  från fjärrkontrollen.

Ställa in start- och stopptid för nattläget

Håll knappen NIGHT  intryckt i minst 4 sekunder när nattläget är aktiverat ( visas på fjärrkontrollen) för att starta inställningsläget.





- Inställningsläget indikeras på fjärrkontrollen.
- Välj det kodnummer som ska ställas in med knapparna TEMP.   och ställ in start- och stopptid med knapparna TIME  .
- Kod nr. 0E: Starttid (standard är 22)
0F: Stopptid (standard är 06)
- Tryck på knappen SET  för att fastställa start- och stopptid.
- Tryck på knappen TEST  för att avsluta inställningsläget.

Extra vattenuppvärmning (boost)



Denna funktion används när varmvattenfunktionen tillfälligt ska prioriteras.

Varmvattenfunktionen prioriteras framför de övriga funktionerna under en förinställd tidsperiod (60 minuter) och till en inställd temperatur (75 °C). Använd denna funktion när varmvattnet inte använts på en längre tid, eller när en större mängd varmvatten ska förbrukas.

- När du trycker på knappen HOT WATER BOOST  visas markeringen  på fjärrkontrollen och den extra varmvattenuppvärmningen startar. När den inställda tiden passerat eller vattentemperaturen nått önskad (inställd) temperatur avslutas varmvattenuppvärmningen automatiskt.
- Du kan ändra inställningsvärdena inom intervallen 30 till 180 minuter och 40 till 80 °C. Fråga installationsfirman om ändringar av denna inställning.

Antibakteriellt

Denna funktion utför en antibakteriell åtgärd för varmvattentanken.

- När du trycker på knappen ANTI BACTERIA  visas markeringen  på fjärrkontrollen och den antibakteriella funktionen aktiveras.
- Den antibakteriella funktionen utförs genom att den inställda temperaturen (75 °C) upprätthålls under en bestämd tidsperiod (30 minuter) när det inställda klockslaget (22:00) inträffar i det inställda intervallet (7 dagar).
- Inställningen av detta intervall, starttiden och temperaturperioden kan ändras, men fråga installationsfirman om detta.





■ Timer för tidsschema

Åtgärder kan schemaläggas i åtta steg (STEP) för varje veckodag.





(Exempel)

- Måndag
 - STEP1: 04:00 ZONE1: Uppvärmning 45 °C, varmvatten 50 °C
 - STEP2: 07:00 ZONE1: Uppvärmning 50 °C, varmvatten 45 °C
 - STEP3: 10:00 ZONE1: Uppvärmning avstängd, varmvatten 45 °C
 - STEP4: 16:00 ZONE1: Uppvärmning 50 °C, varmvatten 50 °C
 - STEP5: 23:00 ZONE1: Uppvärmning 40 °C, varmvatten 45 °C
- Tisdag till lördag: Samma som måndag
- Söndag
 - STEP1: 04:00 ZONE1: Uppvärmning 45 °C, varmvatten 50 °C


Ställa in schemafunktionen

Tryck på knappen SCHEDULE  och sedan på knappen SET  inom fem sekunder när markeringen  blinkar. Markeringen  tänds och schemafunktionen startar.

Avbryta schemafunktionen

Tryck på knappen SCHEDULE  och sedan på knappen CL  inom fem sekunder när markeringen  blinkar. Markeringen  försvinner och schemafunktionen avbryts.

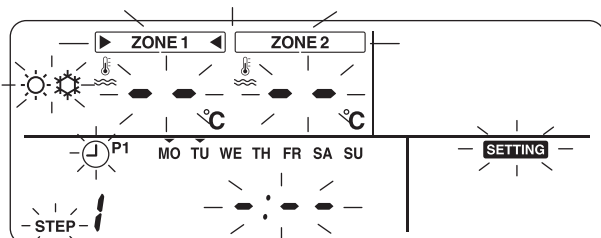
Ställa in schema

Tryck på knappen SCHEDULE  i minst 4 sekunder för att aktivera läget för inställning av schema.

Gör på följande sätt för att ställa in ditt schema

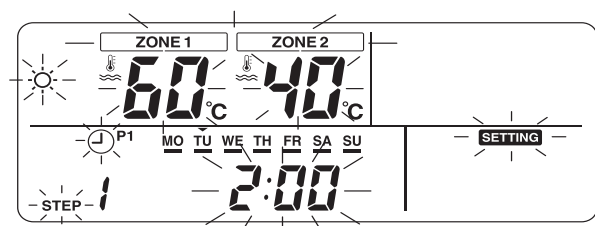
- Första schemainställningen

Förfarande: **1** → **2** → **3** → **4** → **5** → **6**





- Befintlig schemainställning



Förfarande: **2** → **3** → **4** → **5** → **6**





1 Ställ in veckodagar.

- Varje gång du trycker på knappen DAY  blinkar markeringen ▼ för aktuell veckodag i 1 Hz sekvenser.
- När alla dagar fått en tidsinställning blinkar alla dagar (MO till SU).
- Tryck på knappen SET  för att bekräfta de inställda veckodagarna.
- När inställningen är utförd lyser markeringen ▼.




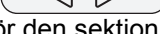


2 Ställ in STEP.

- Välj ett STEP som ska ställas in med knappen STEP  och tryck på knappen SET  för att bekräfta valt STEP.
1 → 2 → 3 → 4 → 5 → 6 → 7 → 8 → C → L → 1 →
- 1 till 8: Funktionsprogrammets STEP-nummer
- C (Kopiera):
Ställer in funktionsläget för en dag (0:00 till 23:59) samtidigt.
- L (Ta bort):
Tar bort alla programinställningar (för hela veckan).


3 Ställ in starttiden.

- Ställ in starttiden med knapparna TIME  .
- När den inställda starttiden sparats visas starttiden.
- Om inte någon starttid ställts in visas "--'-- --".



4 Ställ in temperatur.

- Ställ in temperaturen för ZONE1 eller ZONE2 med knappen SELECT  och knapparna TEMP.  .
- Tryck på knappen SELECT  så att markeringen ►◀ tänds för den sektion som ska ändras.
- Ange inställningstemperatur med knapparna TEMP.  .

5 Ställ in funktionsläge.





- Ställ in funktionsläget (uppvärmning eller kylning) med knappen OPERATE MODE .

6 Bekräfta inställningarna.

- Tryck på knappen SET  för att bekräfta inställningen.
- Markeringen "—" lyser under den inställda veckodagen och markeringen "OK" visas på skärmen i 4 sekunder.
- Tryck på knappen SCHEDULE  för att avsluta inställningarna.

Kopiera data

Om "C" har valts vid inställningen av STEP, kan inställningen för den specificerade veckodagen kopieras.

- Tryck på knappen SET  för att bekräfta kopieringsläget.
- Ange till vilken veckodag inställningen ska kopieras med knappen DAY .
- Varje gång du trycker på knappen DAY  blinkar markeringen ▼ vid den specificerade veckodagen i sekvens. När alla veckodagar blinkar kan data kopieras till alla veckodagar.
- Tryck på knappen SET . När markeringen "OK" visas på fjärrkontrollen i 4 sekunder är inställningen utförd.

4 ANVÄNDARENS UNDERHÅLL

Denna produkt kräver regelbundet (en gång per år) underhåll. Kontakta installationsfirman. Om ett problem uppstår ska installationsfirman eller återförsäljaren kontaktas.

5 LUFT-TILL-VATTEN-VÄRMEPUMPENS FUNKTIONER OCH PRESTANDA

3-minutersskyddet

3-minutersskyddet förhindrar att luft-till-vatten-värmepumpen startar under de första 3 minuterna efter att strömbrytaren/huvudströmbrytaren i proppskåpet slagits på för omstart av luft-till-vatten-värmepumpen.

Strömavbrott

Enheten stannar direkt vid ett strömavbrott.

- Starta om enheten genom att trycka på knappen ZONE1, 2/HOT WATER på fjärrkontrollen.

Uppvärmningsegenskaper

Avfrostning

Om utomhusenheten beläggs med frost vid uppvärmning eller vattenuppvärmning startar avfrostningen automatiskt (i ungefär 2 till 10 minuter) för att upprätthålla uppvärmningseffekten.

- Under avfrostningen leds smältvattnet ut genom utomhusenhetens undersida.

Uppvärmningskapacitet

Vid uppvärmning tas värme upp från utsidan och levereras in till rummet. Denna typ av uppvärmning kallas för värmepumpsystem. När det är för kallt ute rekommenderas det att du använder en annan uppvärmningsenhet i kombination med luft-till-vatten-värmepumpen.

Se upp med snö och is på utomhusenheten

- I områden med mycket snö täcks utomhusenhetens luftintag och utblås ofta av snö eller is. Snö eller is som lämnas kvar på utomhusenheten kan orsaka maskinhaveri eller försämrad uppvärmning.
- I kalla områden ska du kontrollera att tömningsslangen sitter rätt så att allt vatten rinner ut ur den. Annars kan vattnet i den frysa till is. Om vattnet fryser i tömningsslangen eller inuti utomhusenheten kan det orsaka maskinhaveri eller försämrad uppvärmning.

Driftsvillkor för luft-till-vatten-värmepumpen

Använd luft-till-vatten-värmepumpen under följande temperaturförhållanden för korrekt funktion:

Kylning	Utomhustemperatur	: 10 °C till 43 °C
	Rumstemperatur	: 18 °C till 32 °C (torrventiltemp.)
Varmvatten	Utomhustemperatur	: -20 °C till 43 °C
	Rumstemperatur	: 5 °C till 32 °C
Uppvärmning	Utomhustemperatur	: -20 °C till 25 °C
	Rumstemperatur	: 5 °C till 32 °C

Om luft-till-vatten-värmepumpen används under förhållanden som ligger utanför de ovanstående, kan det fungera om man använder sig av ett säkerhetskydd.

■ Allmänna specifikationer

Utomhusenhet		HWS-802H-E	HWS-1102H-E	HWS-1402H-E
Typ		Inverter		
Funktion		Uppvärmning och kylning		
Uppvärmning	Effekt (kW)	8,0	11,2	14,0
	Ineffekt (kW)	1,96	2,40	3,15
	COP	4,08	4,66	4,45
Kylning	Effekt (kW)	6,0	10,0	11,0
	Ineffekt (kW)	2,13	3,52	4,08
	EER	2,82	2,84	2,69
Strömförsörjning		230 V ~		
Köldmedel		R410 A		
Mått	HxBxD (mm)	890 x 900 x 320	1 340 x 900 x 320	

Hydroenhet		HWS-802XWHM3-E	HWS-802XWHT6-E	HWS-1402XWHM3-E	HWS-1402XWHT6-E	HWS-1402XWHT9-E
Reservvärmarens effekt		3 kW	6 kW	3 kW	6 kW	9 kW
Strömförsörjning	för reservvärmare	230 V ~	400 V 3N ~	230 V ~	400 V 3N ~	400 V 3N ~
	för varmvattencylinderns värmare (tillval)	230 V ~				
Utgående vattentemperatur	Uppvärmning (°C)	20 till 55				
	Kylning (°C)	10 till 25				
För användning med		HWS-802H-E		HWS-1102H-E/HWS-1402H-E		
Mått	HxBxD (mm)	925 x 525 x 355				

Varmvattencylinder (tillval)		HWS-1501CSHM3-E HWS-1501CSHM3-UK	HWS-2101CSHM3-E HWS-2101CSHM3-UK	HWS-3001CSHM3-E HWS-3001CSHM3-UK
Vattenvolym	liter	150	210	300
Max. vattentemperatur	(°C)	75		
Elektrisk värmare	(kW)	2,75		
Höjd	(mm)	1 090	1 474	2 040
Diameter	(mm)	550		
Material		Rostfritt stål		

6 FELSÖKNING

Om ett problem uppstår ska installationsfirman eller återförsäljaren kontaktas.

Problem	Åtgärd
Ingenting visas på fjärrkontrollen.	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollera om strömmen är påslagen. • Är huvudströmbrytaren påslagen?
Tidsindikationen blinkar.	<ul style="list-style-type: none"> • Inställning av datum/tid har inte gjorts. • Ställ in datum och tid.
En felkod visas på fjärrkontrollen.	<ul style="list-style-type: none"> • Kontakta installationsfirman.
Rummet kyls eller värms inte.	<ul style="list-style-type: none"> • Är schemalagd funktion inställd? • Kontrollera om schemalagd funktion ställts in.
	<ul style="list-style-type: none"> • Är nattläget inställt? • Kontrollera inställningen på fjärrkontrollen.
	<ul style="list-style-type: none"> • Arbetar luftkonditioneringen i automatiskt (Auto) läge? • I automatiskt läge ställs måltemperaturen in automatiskt efter utomhusenhetens temperatur. • Det automatiska läget kan justeras. Kontakta installationsfirman.
Vattnet värms inte upp.	<ul style="list-style-type: none"> • Är kranen för inkommande vatten öppen? • Kontrollera kranen.
	<ul style="list-style-type: none"> • Använder du för mycket varmvatten? • Om du använder mer varmvatten än vad som produceras är temperaturen på det vatten som skickas ut lägre än den temperatur som ställts in.

Kontakta installationsfirman vid frågor.

Information according to EMC Directive 2004/108/EC	
(Name of the manufacturer)	TOSHIBA CARRIER CORPORATION
(Address, city, country)	23-17 Takanawa, 3-Chome, Minatoku, Tokyo 108-8580 Japan
(Name of the Importer/Distributor in EU)	Toshiba Carrier UK Ltd.
(Address, city, country)	Porsham Close, Belliver Industrial Estate, PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB. United Kingdom